



# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1957

"Second class mail registration number 0099"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
天氣  
一、二、三、四、五、六、日  
最高最低  
度二十度最低

## 北京外交界人士經分析後認為 中國領導層有權鬥 分三派系軍方最強

(加新社北京路透電)據此間外交界人士於星期二稱，中國共產黨領導層仍為三派競爭權力之跡象。雖然表面顯示該黨團結，但未能掩飾三名高級外交界人士於星期二表示，他們無法得出「現時誰人統治中國」問題的定論。該三名外交界人士為：楊尚昆、李先念及李德生。

楊尚昆現年八十二歲，曾任外交部長，現任中央書記處書記。李先念現年八十一歲，曾任國家主席，現任中央軍委副委員長。李德生現年八十一歲，曾任外交部副部長，現任中央軍委副秘書長。

分析家認為，楊尚昆代表黨內保守派，李先念代表軍方，李德生代表改革派。楊尚昆在黨內地位最高，但李先念在軍方地位最高。李德生則在改革派中地位最高。

楊尚昆在黨內地位最高，但李先念在軍方地位最高。李德生則在改革派中地位最高。

## 雲埠光頭黨惡少年 夜總會外逞兇傷人 一名傷者昏迷近二十小時

(溫哥華訊) 雲埠光頭黨惡少年，昨晚在雲埠夜總會外，對一名男子逞兇，將其毆傷，傷者昏迷近二十小時。

警方表示，昨晚約十時許，雲埠夜總會外發生一宗毆傷案。一名男子被多名惡少年圍毆，傷者被送往醫院救治，目前仍昏迷不醒。

警方正在尋找涉案的惡少年，並呼籲市民提供線索。

## 雲埠中國留學生 申請難民手續 內的大約四千名中國留學生

(溫哥華訊) 雲埠中國留學生，因受中國國內政治動盪影響，紛紛申請難民手續。據悉，目前已有數千名留學生申請難民身份。

雲埠中國留學生協會表示，由於中國國內局勢動盪，許多留學生感到安全受到威脅，因此紛紛申請難民身份。協會將提供必要的協助和諮詢。

## 卑詩省護士工會 宣佈採罷工行動

(溫哥華訊) 卑詩省護士工會，宣佈採罷工行動，以爭取改善待遇及工作條件。罷工行動將於下週一正式開始。

護士工會表示，他們的要求包括加薪、改善福利、縮短工作時間等。工會表示，如果資方不滿足這些要求，他們將不得不採取罷工行動。

## 教育廳撥款六百萬 用於電腦控制學生資料

(溫哥華訊) 卑詩省教育廳，撥款六百萬，用於電腦控制學生資料。此舉旨在提高教育效率及資料管理。

教育廳表示，這筆資金將用於開發和實施一個新的電腦系統，用於收集、存儲和處理學生資料。這將有助於提高學校的行政效率。

## 兩項新訂教育法例 一週後提交省議會

(溫哥華訊) 卑詩省教育廳，擬定兩項新訂教育法例，將於一週後提交省議會。此舉旨在改革教育制度。

這兩項法例分別是關於學校運作和教師行為的。教育廳表示，這些法例將有助於提高教育質量，並確保學校的運作更加透明和負責任。

## 新聞簡報

遭北京通緝  
兩學生被捕  
滿地可旅館  
大火死三人  
卑水電罷工  
多贊成罷工

## 皇家騎警達成結論 記者亦受法律約束

(渥太華訊) 皇家騎警，達成結論，認為記者亦應受法律約束。此舉旨在維護法律尊嚴。

皇家騎警表示，在執行職務過程中，記者有時會採取一些不當行為，這不僅損害了公眾利益，也損害了法律的尊嚴。因此，他們認為記者也應該受到法律的約束。

## 色慾薰心枉為人師 校長教師三人 犯非禮案被控

(溫哥華訊) 一名私立學校校長及兩名教師，因涉及非禮案，被警方控以多項罪名。此舉旨在維護校園紀律。

警方表示，這名校長和兩名教師被控以對學生進行性騷擾。警方將對此案進行深入調查，並確保校園環境的安全。

### 汽車意外受傷

#### 速見大律師 BERNARD SIMPSON

- \* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- \* 有專人作中文翻譯
- \* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734-2272

百老匯西街999號750室(夾OAK街) BCAA 大廈內

### 搬運清貨大減價

備有大量各樣獨一無二的傢俬，清貨減價。歡迎駕臨歐洲傢俬陳列室，挑選精美傢俬。

#### 歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE

1612 Ingleton Ave.  
(界限街以東兩個街口與第一街交界)

營業時間：  
星期一至六 上午九時至下午六時  
星期日 下午一時至五時

電話：(604) 291-9022

### ICBC 交通意外個案

- 兩成收費
- 評估賠償額

請電：BRUCE TORRIE  
TORRIE & ASSOCIATES  
大律師及事務律師樓  
1221 BIDWELL STREET  
VANCOUVER, B.C. V6G 2K7  
(604) 683-8111  
設有華語服務

### 潘世豪 SAVIO POON 873-6880

雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市區中西餐館生意出售，價七萬餘。

#### HABITAT 地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5  
Office: 438-3501  
Pager: 680-2932

免費電腦估價。房屋地產生意買賣  
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

現減價廿四萬餘 本那比幽靜高尚住宅區大地 80 x 118 卅七年新上下 3房兩廁式千餘尺。 價廿六萬餘	雲東20街6房土庫完成有 景大地49.5 122開價 \$269,000	屋主自建1年新屋，樓上4 房2200尺土庫完成地65 x 112價廿四萬餘	雲東1年新屋6房土庫完成 雙車房標準地，價卅萬餘	Burnaby意大利式高尚住宅 3層4500尺地七千餘尺， 雙車房，8房5廁，風景幽 美，瓦頂天窗，防盜設備， 一流享受，又保值， 價五十萬餘。	KINGSWAY 四萬餘尺旺 BURNABY 商業地，可發 展大商場及多戶住屋，價八 十餘萬	雲東6房土庫完成租千元價 \$174,800	雲東5房高土庫，全部最新 標準地近 Renfrew 開價十 八萬餘。
--	--	---	-----------------------------	---	---	---------------------------	--



# 佔領區五日內十人死 以軍用橡膠子彈殺人

【美聯社阿爾及爾電】



以色列軍在佔領區巴勃斯市內，示威時打死了四人。在佔領區內，以色列軍用橡膠子彈打死了十名青少年（包括兩名女孩）。

自巴勃斯市佔領區以來，以色列軍就加強了對該區的封鎖。最近，在佔領區內，以色列軍用橡膠子彈打死了十名青少年（包括兩名女孩）。

巴勃斯市佔領區內，以色列軍用橡膠子彈打死了十名青少年。在佔領區內，以色列軍用橡膠子彈打死了十名青少年。在佔領區內，以色列軍用橡膠子彈打死了十名青少年。

## 開羅人口迅速增長 古墓地成居民區

【路透社開羅電】

開羅人口迅速增長，古墓地成居民區。在開羅，古墓地正被迅速開發成新的居民區。這反映了埃及人口增長和城市化進程的加劇。



西德設計家科拉德，在試騎他設計的一種輕便穩定的新式單車。

## 美國第二夫人 最懂相夫教子

【美聯社華盛頓電】

美國第二夫人最懂相夫教子。在當前的政治環境下，第一夫人和副總統的配偶都面臨著巨大的挑戰。而美國第二夫人則以其智慧和敏銳的洞察力，在家庭和政治之間找到了完美的平衡。



美國副總統奎爾的夫人瑪里琳，在與眾人的會面中，她展現了極大的勇氣和力量。

一頁內閣			
<b>國防</b> 參謀長 參謀長 (三六)	<b>商務</b> 赫巴斯莫 商業部 (一六)	<b>內政</b> 漢盧 內政部長 (十六)	<b>司法</b> 格伯恩索 司法部長 (六五)
<b>空軍</b> 納金斯 空軍部長 (十五)	<b>衛生</b> 文利沙 衛生部長 (五五)	<b>國家安全</b> 特夫羅克考斯 國家安全部長 (三六)	<b>環境保護</b> 利爾 環境部長 (八四)
<b>勞工</b> 太爾多 勞工部長 (二五)	<b>住房</b> 普肯 住房部長 (三五)	<b>國際貿易</b> 金特沃 國際貿易部長 (一六)	<b>中央情報局</b> 特斯伯韋 中央情報局長 (四六)
<b>教育</b> 斯佐瓦卡 教育部長 (一六)	<b>財政</b> 迪雷布 財政部長 (八五)	<b>國務院</b> 林克皮使大 國務卿 (七五)	<b>農業</b> 特尤 農業部長 (八五)

## 台北市人口密度世界第五

【美聯社台北電】

台北市人口密度世界第五。根據最新的統計數據，台北市的人口密度已位居世界第五。這反映了台灣經濟的快速發展和人口的高度集中。

## 北極臭氧層稀薄原因 歐美科學家聯手研究

【美聯社渥太華電】

北極臭氧層稀薄原因，歐美科學家聯手研究。科學家們發現，北極地區的臭氧層稀薄與大氣中的化學反應有關。這些反應會破壞臭氧分子，導致臭氧層厚度減少。

## 哥倫比亞暴力頻生 職業殺手收買人命

【美聯社波哥大電】

哥倫比亞暴力頻生，職業殺手收買人命。在哥倫比亞，暴力事件頻繁發生，職業殺手被收買來執行各種任務。這反映了該國嚴重的社會治安問題。

## 阿根廷專業人才外流 加拿大流浪者增多

【美聯社蒙特利爾電】

阿根廷專業人才外流，加拿大流浪者增多。由於經濟不景氣，許多阿根廷專業人才選擇移民加拿大。這導致了加拿大在這些專業領域的人才短缺。

## 耗資將達六十八億美元 美擬建新安全核電廠

【美聯社華盛頓電】

耗資將達六十八億美元，美擬建新安全核電廠。美國政府計劃耗資六十八億美元，在阿拉巴馬州建造一座新的安全核電廠。這將是美國歷史上規模最大的核電廠建設項目之一。

## 新聞內外

新聞內外：包括國內外的簡訊和短評。內容涵蓋了政治、經濟、社會等多個領域的最新動態。

## 耗資將達六十八億美元 美擬建新安全核電廠

耗資將達六十八億美元，美擬建新安全核電廠。這座核電廠將採用先進的安全技術，旨在提高核能發電的安全性和穩定性。

## 西德遊艇展覽會 參觀人數逾萬

【美聯社漢堡電】

西德遊艇展覽會，參觀人數逾萬。在漢堡舉行的西德遊艇展覽會吸引了超過一萬名參觀者。展覽展示了各種型號的遊艇，吸引了廣大遊客的興趣。

## 加拿大流浪者增多 選民調查所得人數

【美聯社渥太華電】

加拿大流浪者增多，選民調查所得人數。根據最新的選民調查，加拿大的流浪者人數有所增加。這反映了加拿大在經濟和社會福利方面的挑戰。

## 失業勞工 南美洲經濟增長

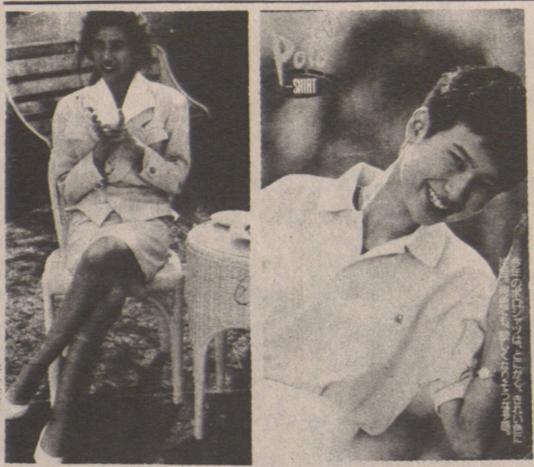
【美聯社聖保羅電】

失業勞工，南美洲經濟增長。儘管南美洲的經濟正在增長，但失業率仍然居高不下。這反映了經濟發展與就業之間的矛盾。









### 時裝新姿

年青人的時裝配飾，從不同年紀的壯年男女身上，展現出不同的風格。時裝的變化，不斷的推展，時裝的變化，不斷的推展，時裝的變化，不斷的推展...

### 成熟型女性服裝

時裝的變化，不斷的推展，時裝的變化，不斷的推展，時裝的變化，不斷的推展...



### 歡笑家庭

好容易，好容易，好容易，好容易，好容易，好容易，好容易，好容易...

### 求富莫作郎中業

「香港有句俗話：『求富莫作郎中業』。這話聽起來似乎有些道理，但仔細想想，卻大有文章...

### 女人始終是女人

但阿莉總是事關丈夫回身，她始終是女人。女人始終是女人，女人始終是女人...

### 集家宜

好容易，好容易，好容易，好容易，好容易，好容易，好容易，好容易...

### 長江後浪推前浪

常想，當今世界是個後浪推前浪的世界。長江後浪推前浪，長江後浪推前浪...

### 女人都有特殊體味

人本來就有氣味的，但是除了高貴與低賤之外，女人都有特殊的體味。女人都有特殊體味，女人都有特殊體味...

### 情楚甄

甄楚甄，甄楚甄，甄楚甄，甄楚甄，甄楚甄，甄楚甄，甄楚甄，甄楚甄...



### 大豆補腦有益聰明

大豆補腦有益聰明，大豆補腦有益聰明，大豆補腦有益聰明...

### 家庭保健

家庭保健，家庭保健，家庭保健，家庭保健，家庭保健，家庭保健...

### 日常飲用果汁

日常飲用果汁，日常飲用果汁，日常飲用果汁，日常飲用果汁...

### 室內佈置

室內佈置，室內佈置，室內佈置，室內佈置，室內佈置，室內佈置...

### 清潔公司

清潔公司，清潔公司，清潔公司，清潔公司，清潔公司，清潔公司...

### 美華眼鏡公司

美華眼鏡公司，美華眼鏡公司，美華眼鏡公司，美華眼鏡公司...

### 家庭保健

家庭保健，家庭保健，家庭保健，家庭保健，家庭保健，家庭保健...

### 日常飲用果汁

日常飲用果汁，日常飲用果汁，日常飲用果汁，日常飲用果汁...

### 室內佈置

室內佈置，室內佈置，室內佈置，室內佈置，室內佈置，室內佈置...

### 清潔公司

清潔公司，清潔公司，清潔公司，清潔公司，清潔公司，清潔公司...

### 美華眼鏡公司

美華眼鏡公司，美華眼鏡公司，美華眼鏡公司，美華眼鏡公司...

### EVERGREEN 祥興衣車公司

EVERGREEN 祥興衣車公司，EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

### 嘉頓園藝

嘉頓園藝，嘉頓園藝，嘉頓園藝，嘉頓園藝，嘉頓園藝，嘉頓園藝...

### 英皇電器

英皇電器，英皇電器，英皇電器，英皇電器，英皇電器，英皇電器...

### 天工油漆

天工油漆，天工油漆，天工油漆，天工油漆，天工油漆，天工油漆...

### 集美裝修

集美裝修，集美裝修，集美裝修，集美裝修，集美裝修，集美裝修...

### EVERGREEN 祥興衣車公司

EVERGREEN 祥興衣車公司，EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

### EVERGREEN 祥興衣車公司

EVERGREEN 祥興衣車公司，EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

### 美華眼鏡公司

美華眼鏡公司，美華眼鏡公司，美華眼鏡公司，美華眼鏡公司...

### 清潔公司

清潔公司，清潔公司，清潔公司，清潔公司，清潔公司，清潔公司...

### 中英洗地

中英洗地，中英洗地，中英洗地，中英洗地，中英洗地，中英洗地...

### 水泥陽台

水泥陽台，水泥陽台，水泥陽台，水泥陽台，水泥陽台，水泥陽台...

### EVERGREEN 祥興衣車公司

EVERGREEN 祥興衣車公司，EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

### 美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心  
New Vision Optical Ltd.  
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師  
加國隱形鏡學專科  
BC省配鏡協會會員  
麥喜莊主理

專做超薄鏡片  
不反光鏡片  
Extrathin  
Multicoat  
Lens

大批89年新款眼鏡  
由香港專機運到!

夏季特價 \$79.80

特別介紹  
可變色隱形眼鏡  
美華為你配好鏡

快! 來! 靚!

特約代理名廠鏡架:  
ZEISS, dunhu, Silhouette, PLAYBOY, Christian Dior, Carrera, FORSCO-DESIGN

喜士定東街328號 電話: 681-0305

### 藝峯

廣告公司

現成價目表出售  
方便, 美觀, 價平

SPECIAL SALE

MIDTOWN GRAPHICS INC.  
872-8668  
2410 Main Street, Vancouver, B.C. V5T 3E2

### 美華旅店

MAY WAH HOTEL  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話: 688-6431

### Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

### 全部新裝修

日租月租  
任從或補  
者英或助  
特別優待  
無任歡迎

### 代理

汽車保險, 房屋樓宇  
商業等各項業務  
公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

### JOHNNY CHOW PLUMBING

PHONE: 876-2057  
876-6872

### 強華公司

KENWARD CO.  
1685 E. 60TH, VAN. B.C.  
V5P 2H5 TEL: 325-0909

### 曹振興

政府合法牌照  
裝置及修理  
水喉兼煤氣  
按裝熱水爐  
浴室廁所等  
歡迎夜間電話

### 修理各種電器

承接大小工程  
服務妥當  
價格克己  
保證滿意



蘇州動物園繁殖三小虎 蘇州動物園的一頭五歲雌虎在不久以前順利地產下兩隻三個月大的小虎。蘇州動物園園長、高級獸醫黃志強日前對幼虎進行了檢查，三小虎個個健康，體重每隻在九斤上下。蘇州動物園園長黃志強說，在自然環境中，母虎產下小虎後，母虎只有一隻在蘇州動物園，而另外兩隻小虎則在蘇州動物園的動物園內。

### 論評文專載刊《聞新業產經日》本日 起興團財人華洲亞

#### 業企國跨型小為成展漸逐點據為港香以

【本報訊】日前刊登在《新亞》雜誌的專載文章，題為「打散亞洲的華人財團」，引起各界對亞洲的經濟發展、跨國企業、以及香港在亞洲經濟發展中的角色等問題，展開了廣泛的討論。



廣州再發出通知 整頓桑拿按摩業 廣州再發出通知，整頓桑拿按摩業。廣州市政府日前發出通知，要求全市桑拿按摩業必須在規定的時間內，向有關部門辦理登記手續，否則將依法嚴懲。

#### 廣州再發出通知 整頓桑拿按摩業

廣州再發出通知，整頓桑拿按摩業。廣州市政府日前發出通知，要求全市桑拿按摩業必須在規定的時間內，向有關部門辦理登記手續，否則將依法嚴懲。

#### 廣東再發出通知 整頓桑拿按摩業

廣東再發出通知，整頓桑拿按摩業。廣東省政府日前發出通知，要求全省桑拿按摩業必須在規定的時間內，向有關部門辦理登記手續，否則將依法嚴懲。

#### 台灣記者訪沈醉

台灣記者訪沈醉。沈醉在接受訪問時表示，他對目前的局勢感到憂慮，並呼籲各方能夠通過對話解決分歧。

#### 台立委費希平 一行訪問上海

台立委費希平一行訪問上海。費希平在訪問期間與上海有關方面進行了廣泛交流，就加強兩岸經貿合作等問題交換了意見。



費希平(左三)瞻仰中山故居 費希平(左三)瞻仰中山故居。費希平一行在訪問上海期間，前往孫中山故居參觀，並對孫中山先生的革命事蹟表示崇敬。

#### 沈醉

沈醉。沈醉在接受訪問時表示，他對目前的局勢感到憂慮，並呼籲各方能夠通過對話解決分歧。

#### 觀海錄

觀海錄。文章探討了當前國際形勢的複雜性，以及各國在經濟發展和國際合作中的挑戰與機遇。

#### 君子不與存焉

君子不與存焉。文章引用了古語，探討了君子在面對困難和挑戰時的處世之道。

#### 人物

人物。介紹了多位在社會各界有影響力的人物，包括企業家、學者、藝術家等。

#### VINYL SIDING 外牆膠板

有成建築公司 電話251-5751 五十年質料保證 永遠不需油漆，美觀耐用 專裝膠板外牆，價錢特平 手工精良，免費估價

#### 周愛權 視光博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS 2680 W. 4th Ave., Van. 737-0105

#### Clio Languages

英語六週速成班 個別輔導班·半個別輔導 每週四小時 在短時間內即能掌握英語閱讀，書寫及會話能力。 312 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 432-7835

#### 美景食屋 Max King

BAKERY & RESTAURANT LTD. 684-2178 美味無窮 享受出眾 早餐快餐 特價午餐 粥粉麵飯 結婚禮餅 生日蛋糕

#### 利安旅運中心 RIGHT ON TRAVEL

溫哥華緬街475號 中國精選遊 \$1,698.00 全程七日 暢遊北京、西安、上海。 日、港、台精選遊 \$1,698.00 全程九日 暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。 星、馬、泰精選遊 \$1,998.00 全程十一日 暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭提雅。 大貢獻 溫哥華、香港來回機票 \$798.00 溫哥華、香港來回機票，二晚酒店 (香港新世界大酒店) \$888.00 687-3316 475 Main St. Van. B.C.

#### 許忠銘窗公司 HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C. 432-7835 專靚換新屋雙 造露屋膠內暴 鋁台上水外風 窗蓋澗牆窗

#### 蒸飽

奶鷄豈蓮叉 黃飽沙蓉燒 每個一律 60¢ 溫哥華片打東街二百七十七號 277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA 營業時間：上午七時至下午七時

#### 香港大酒樓 HONG KONG GARDEN RESTAURANT

1550 MAIN ST. VAN. B.C. 682-2999 682-3777 家庭便飯套餐 \$88.00 六至七位套餐 \$49.95 四至五位套餐 \$29.95

#### 華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. 681-8531 新貨又到 各式摺機 人造革摺椅 小童摺椅、寫字枱、咖啡枱、圓枱、方枱。 歡迎選購!!

**濠健建築工程公司**  
政府商瓦房陽鋁水廚大免瓷磚  
府業仔屋台窗電房小費磚  
牌住水改車油裝廁工估鋪  
照宅潤建房漆修所程價砌  
電話 876-4594 PAGER 667-2894

**彭鴻記裝飾**  
電話：874-6915  
工室裝承  
作庫內修建  
安間設油新  
當格計漆屋

**威文建築設計裝修**  
瓷車電土水承內內商業專  
磚房器喉庫庫建外外翻舊  
砌台按裝換建屋漆新宅屋  
432-9888

**明贊裝修工程**  
承做內各快林  
建木外項工捷贊  
修泥油大小工捷當  
水色水色水色  
DON LAM  
電話：255-3917

**成功建築裝修**  
各水內大一律  
類泥外小工歡  
修裝漆油漆程迎  
修磚磚漆漆  
電話：251-5268

**屋頂維修**  
舖設 DOUROID  
瓦面  
35年經驗  
晚六時後電  
291-1866 KARL

**屋頂工程**  
屋屋水烟露大專均免  
頂頂洞筒台小業有費  
門補翻護翻翻工牌保估  
瀉新理新修程照證價  
電話：251-5751 鴻基建築公司

**田健漆油瓷磚公司**  
零沽批發 內外油漆  
房屋改建 修理水喉  
大小工程 包君滿意  
電話：944-0052

**雅捷裝修公司**  
室內外各項檢修服務  
24小時免費估價 電話 873-5963  
油瓷房水各大小  
漆磚房屋電類小工  
油漆磚雲石 電安裝 裝修 程  
無任歡迎

**基信建築裝修**  
電話：434-0869  
價大小內外土舊  
格相外大園屋屋  
宜修漆漆工間翻  
修宜漆漆工間翻

**佳記**  
熱水喉水  
文按電修  
理理爐裝燈  
理理理理理  
電話：255-6497  
傳呼機：686-2663

**恆利建築工程公司**  
政府商新新泥水大保  
府業工住修修水電小証  
牌照廠宅改裝工工工量  
電話 684-1748 872-3768  
873-6518 874-4295

**實平修理**  
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機  
爐頭 水喉電器 免費估價  
253-3298 呼機 645-4309

**金成建築裝修**  
KAM SHING BRICKLAYER & DECORATION  
各物水園晒  
工磚地基衣  
政府式磚地工鐵  
府實磚地工鐵  
照牌磚地工鐵  
電話 325-1930 陳廣華

**大福油漆**  
876-2020

**李華電器修理**  
收費上政電乾洗雪  
廉務門府爐衣櫃  
務照器器機機箱  
876-0278  
傳呼 686-8677

**家聲建築裝修**  
裝水間油  
修喉格漆  
電話 939-5927  
874-3876

**建成建築裝修**  
安吸露內土修安  
裝塵外庫理裝裝  
新剪翻油開水  
鎖草新漆格喉潤  
電話：435-9799 林先生接洽

**達成建築裝修**  
栢餐屋內磚磁水精各水  
文館頂外石磚泥身款電  
住宅商瓦油結砌路批圍修  
店仔漆砌鋪面蓋欄理  
6時後電話：255-5296

**榮昌裝修公司**  
政油土廚水電商互水  
府漆房庫櫃喉業業住泥  
照磚鑲建所換裝宇小潤  
電話：874-8043 (24小時服務)  
680-5927 (傳呼機)

**新生裝修燒焊**  
大小土內外花水砌屋  
工庫庫間油窗窗電磚頂  
程估估間漆漆工木木鋪補  
格格格格格格格格  
電話 874-3760 中文 735-5032  
873-3801 傳呼

**長城建築裝修**  
免費估價，政府牌照  
膠膠屋水泥路路面  
內外油漆 膠板外牆  
水電木工  
電話：253-6043, 253-1738

**中央冷暖電器公司**  
24小時服務  
電話：251-1505  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
修理裝置 政府牌照  
·大小凍房 ·制雪機  
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機  
·雪櫃爐頭 ·暖氣機  
·乾洗衣機 ·熱水箱  
·洗碗碟機 ·各種電器

**長程搬運公司**  
253-2841  
大型貨車 剪草鋪草  
有升降機 播種草米  
代客搬運 專除雜草  
傢俬貨物 倒樹鋪石  
具有經驗 洗粘打腊  
兼有燕梳 修建籬笆

**光明裝修公司**  
精修水喉 · 內外油漆 ·  
招牌翻新 · 門窗更換 ·  
瓷磚地板 · 車房露台 ·  
土木維修 · 土庫間格 ·  
質優價廉 · 免費估價 ·  
日夜電話：2553772

**列名雅建築裝修有限公司**  
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.  
瓷車土廚水電商互水  
磚房庫櫃喉業業住泥  
鋪露間油漆程新修屋照  
砌台格所漆程新修屋照  
電話：251-6008

**鴻圖裝修**  
土門水專內露  
庫窗喉科外台  
間更廁廚油車  
格換所櫃漆房  
日夜電話：255-3892

**專通渠道 日夜服務**  
專電商水漏水電器  
門動業管水管爐器  
工通住阻救更修安  
具渠宅塞急換理裝  
電話：254-1176  
或 434-2082 余先生

**中央冷暖電器公司**  
24小時服務  
電話：251-1505  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
修理裝置 政府牌照  
·大小凍房 ·制雪機  
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機  
·雪櫃爐頭 ·暖氣機  
·乾洗衣機 ·熱水箱  
·洗碗碟機 ·各種電器

**永成建築裝修公司**  
政府註冊  
免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅  
請電：325-1882 余洽

**超羣建築工程公司**  
電話 二五三·三六三五  
二五〇·二五五八  
(廿四小時)  
政府牌照，免費估價  
瓷磚批發 內外油漆  
露台車房 電燈水喉  
更換門窗 土庫間格  
更換廚房 飾櫃廚櫃  
露台車房 內外油漆  
政府牌照，免費估價

**華昌屋頂工程**  
政府認可 質量保證  
公司：290-2346  
屋屋定期水天煙免  
頂頂維保間窗窗窗費  
翻翻修養安安安估  
新修養安安安估

**光華建築裝修**  
QUALITY PLUS CONSTRUCTION  
譯先生 TEL: 879-3970 (24HR) 876-0771  
政府牌照 免費估價  
膠園土屋屋內露草泥質  
質牆庫頂頂外台地水  
外欄間翻補油車翻工  
牆杆格新漏漆房新程

**專業“屋頂外牆膠板”**  
宏昌建築有限公司 電話 251-5032  
承接屋頂工程，翻新，重蓋，修補，多種款式，十至廿年保養。外牆膠板，美觀耐用，打理容易，款式齊備，卅至五十年保養期。由多位豐富經驗華人主理，保證節省金錢，免費估價，政府專業牌照。  
※選料嚴格 ※定期保養  
※可以商量 ※分期付款

**標準雪櫃電器工程**  
專業承裝，修理  
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃  
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機  
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機  
24小時服務 政府牌照  
收費特平 電話：254-8729  
保證滿意 1425 Nootka St., Van.

**華達建築裝修公司**  
政府牌照 免費估價  
657-8281  
251-2638  
屋水露各磚水舊柏土改瓷廚膠  
頂洞台款石泥屋文庫建磚廁板  
翻安車圍結路翻間加地改外  
新裝房欄砌面新宅格建板建牆  
一切工程均有保用

**僑心建築工程公司**  
24小時服務  
水土瓷廚內外  
潤庫磚廁外  
安間地改漆  
裝格板建漆  
膠水圍磚車  
板泥牆石房  
外路欄鋪露  
牆面杆砌台  
免費估價

**加華建築裝修**  
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石  
泥水路面油漆木工園藝工程  
電話(夜) 255-6889

**泰發建築裝修公司**  
政府註冊 · 免費估價  
電話 874-9888 工精價廉  
傳呼 667-0738 質量保證  
屋屋水土廚盜圍內車水鋁膠擴  
頂頂潤庫廁磚牆外房泥窗質建  
補翻安間建雲欄油露工花外改  
漏新裝格造石桿漆台程窗牆建

**百福燒焊**  
防盜\*平安  
防盜花窗 · 大小鐵閘 ·  
花園欄杆 · 貨車鐵架 ·  
交貨快捷 · 上門燒焊 ·  
電鍍部份保用十年以上 ·  
(工場) 324-1020  
(住家) 325-8922  
(傳呼機) 645-3103  
花園電動雙門或  
單門鐵閘 (DRIVE  
WAY GATES) · 免  
費估價 ·

**別價建築裝修**  
BEST PRICE CONSTRUCTION  
12年經驗 免費估價  
24小時服務 250-5087  
255-3520  
政府牌照 均有保證  
收大土內泥圍露羊屋暖漏膠  
費小庫外水牆台地頂爐水質  
低裝間油工欄車翻補修救  
廉修格漆程杆房新漏理急

**鴻運屋頂工程公司**  
政府牌照 免費估價  
657-7099  
屋屋水外車水各土內水浴室  
頂頂潤牆房泥款庫外喉室廚  
補翻安膠露路圍間油電燈  
漏新裝板台面欄格漆燈

**宏利建築裝修**  
24小時服務免費估價  
公司電：250-1068  
：251-2895  
政府牌照  
均有保證  
屋屋油土電建水商  
頂頂漆庫燈造泥業  
補翻裝車水廁路住  
漏新修房喉所面宅  
政府牌照  
均有保證  
膠圍舊水磁外更無  
質牆屋潤磚噴噴換任  
外欄翻露地噴噴門歡  
牆桿新台板油窗迎

**中華建築裝修**  
政府牌照 免費估價  
公司：250-6898  
電話：290-2346  
屋膠內廁電新水  
頂質外所燈建泥  
翻外油改水車路  
新牆漆建喉房面  
磁水圍更舊各大小  
磚潤牆換屋類工程  
地安欄鋁翻裝修  
板裝杆窗新修

**洪利屋頂工程**  
免費估價 政府牌照  
250-1068 價錢合理  
251-2895 保君滿意  
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土  
頂頂漆年質年屋造牆泥墻磚庫  
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水  
漏新修用墻用新所杆面油板喉

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話 430-4552 或 435-5188  
防盜  
精造：  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘  
(免費估價)

**大昌房屋屋頂工程**  
公 290-3378  
司 253-1448  
專業牌照 政府註冊  
免費估價 國粵英語  
50外鋁油浴雲圍水15屋屋  
年牆窗漆室石墻潤年頂頂  
保膠天裝廚磁欄露保翻補  
用板窗修廁磚杆台用新漏

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯耀

關聯耀 KEITH QUAN 經理 438-8161 MANAGER

謝煜贊 DON QUAN 住宅 420-4665 公司 438-8161 SALESMAN

關伯興 PAH QUON 住宅 294-0089 公司 438-8161 LEADER CLUB

關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257 公司 438-8161 SALESMAN

丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571 LEADER CLUB

鍾良忻 TOM CHUNG 住宅 684-2294 傳呼 686-7880 SALESMAN

林建熙 KEN LIM 住宅 298-1551 公司 438-8161

梁太 255-5438 JENNY LEUNG

華埠商業樓 街角75x122兩年新, 容易管理, 叫價二百一十萬 DON QUAN 438-8161

新裝修靚屋 位於五十九街近MAIN上下各兩睡房, 一廚房一廁所, 地大33x122叫價十八萬八千 DON QUAN 438-8161

沙城市中心商業樓出售 樓上三層大約20,000平方呎, 地大50x140適合零售或寫字樓近大停車場, 現售\$988,000 Don Quan 4388161

CHAMPLAIN HEIGHT 大廈十幾年新六或七睡房兩廳房, 近巴士及SHOPPING PAH OR DON 438-8161

FRASER街, 三年新前後入息仔屋地大41x113每年收入\$19,200請電話 或 DON QUAN 438-8161

黃漢 TONY WONG 住宅 876-2335 SALESMAN

湯家叙 STAN TONG 公司 438-8161 住宅 324-1156 SALESMAN

唐人埠中心商業樓出售 Pender近Main街最旺之唐人街地點樓上兩層共十九個單位樓下唐人雜貨店僅售\$1590,000 Don Quan 4388161

本地比孖屋 本地比八睡房兩廳房大屋, 地大60x145 DON QUAN 420-4665

本地比孖屋 地大88x88, 能分開兩地起兩層叫價只\$165,000詳情請電謝煜贊或 DON QUAN 438-8161

西區上等男女髮型中心出售, 生意好易打理叫價\$110,000 男女髮型院出售 西區41街HAIR STYLING SHOP有4 STATION有前途, 好LEASE, DON QUAN 438-8161

雲埠商業區中心 小型雜貨店出讓\$40,000 PAH 或 DON

陳培 PETER CHAN Pager: 686-6699 住宅 321-0577

SANDRA HO 公司 438-8161 傳呼 645-2988

雲東大屋出售 二年新5000公司屋, 地大60x122 \$485,000另在FRASERVUE區三睡房好屋位於60街叫價\$269,000 PAH OR DON QUAN 438-8161

1st Ave. 近VICTORIA三層孖屋地大33x122 \$158,000 DON QUAN PAH QUAN

雲東八年新, 上下兩層共五睡房兩廳兩廚三廁, 有家庭廳地大33x150請電 Don Quan 4388161 420-4665

兩睡房屋地大33x122位於十七Ave近 Fraser \$165,000 Pah or Don Quan 4388161

三年新前後孖屋, 近唐人埠位於Union街, 每年收入大約\$16,800 一年新Van. Special位於4504 Hoy St. 上下各三睡房兩廳房地大40x122請電 Don Quan 4388161 420-4665

賴歡祥 公司 438-8161 住宅 266-0202 EDWARD LAI

FLORENCE LUM 公司 438-8161 住宅 251-3110

西區十八街近MACDONALD地大40x122西睡房, 叫價三十幾萬 DON QUAN 438-8161

本標比地大屋62x158 上下層五房兩廳, 雙車房, 開價\$288,000 DON QUAN

入息孖屋 本地比孖屋二十年新四睡房孖屋位於KINGSWAY近EDMOND區, 新地地, 每月收租\$2000叫價\$308,000請電 DON QUAN or PAH QUON 438-8161

西區33, 135 Lot 2睡房另一Den翻新廚房廁所地台, 近學校商場, 車站2 Ave 近 Macdonald 新屋39Ave近Victoria33年兩睡房另土庫交通方便\$229,000 電問 Don Quan 4388161 420-4665

2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000 KEN KWAN

PATTY LEE 住宅 327-6877

STEPHEN WONG 公司 438-8161 住宅 876-2335

新屋5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161

2222 BONNYVALE AVE, FRASERVUE 靚屋地大 \$290,000 KEN 438-8161

3095 26th Ave 地大53x114 \$252,000 KEN 438-8161 KEN KWAN

#9-12880 BATHGATE WAY, RMD. 工廠或貨倉批發均合, 只售\$188,000 KEN KWAN

2727 EAST 26TH AVE 六睡房, 價廿三萬六 TOM CHUNG 684-2298

宋傑生 438-8161 Pager: 680-9300

蕭太 CHRISTINE SIU 公司 4388161 住宅 4351231

156 62三睡房41.5x115 \$328,000 CHRISTINE SIU 438-8161

列治文新屋 列治文新屋, 四睡房, 價錢適中, 地點方便, 開價\$359,000 IVY LO 438-8161 461-0039

溫哥華東區 溫哥華東區地大34x162二睡房, 後巷及雙車房 開價\$199,000 IVY LO

西區新屋 7623 SELKIRK ST. 三層靚屋興建中, 地33x122設計好 TOM CHUNG 684-2298

161 W 41st AVE 西區新屋近OAKRIDGE何生 266-3516

譚太 GRACE TOM 公司 4388161 住宅 2916925

勞黃艷卿 IVY LO 公司 438-8161 住宅 461-0098

2238 Eton 一年新豪華華文2238一睡或兩睡房 Eton 丁建新251-2571

烈治文新屋四睡房六萬萬 丁建新或梁太

2975 E. 29th 二上四下33x105 丁建新251-2571

烈治文7911 Broadmoor 75x101地 丁建新或梁太

7170 BROADWAY 75x101地 丁建新或梁太

GORDON HO 住宅 255-4102

陳煦楷 TANY CHAN 公司 438-8161 住宅 439-2001 Pager: 735-7898

8511 GREENFIELD, RICHMOND 十一年新叫價\$278,000 1337 COTTON DR. VANCOUVER 入息屋價\$159,000 430 TEMPLETON 五年新屋, 地大49.5x120叫價\$395,000 3095 E 24 廿五單屋, 街角地, 叫價\$285,000 4439 NAPIER 新大屋本尼比價\$499,000 陳培 321-0577

956 E. 49th 街2年新 Van Special 地33x122 叫價卅餘萬 陳培 321-0577

2923 E. BROADWAY, 一年特色屋 2800 SF 33x151 廿餘萬 EDWARD LAI

新屋3623 E. 22 叫價\$318,000何生 266-3516

161 W 41st AVE 西區新屋近OAKRIDGE何生 266-3516

WARREN MAK 住宅 876-2354

DEBRA CHAO 5096 KILLARNEY 街 VAN. SPECIAL \$209,900 4539 COMMERCIAL 街, 入息屋 \$179,000 湯家叙 324-1156 WARREN MAK 876-2354

100 MILE HOUSE 320 英畝地連三年新屋, 有樹林, 草原, 山崗, 河流床被, 傢俬, 雪櫃, 爐頭 \$219,000 湯家叙 324-1156

6851 GAINSBOROUGH 列治文, 三睡房, 兩浴室, 十三年新, 好地點, 新地近交通 \$259,000 DEBRA CHAO

雲埠名攝影院 雲埠名攝影院, 生意連實業, 詳情參志偉 438-8161

★7078 ELLIOTT 夾 54 街, 地 50x112, 廿六年, 上三下二, 廿餘萬 ★7710 街, 孖屋地上二下二, 靚屋, 地 45x110, 廿餘萬, 黃漢 876-2335

JOHN WONG 住宅 874-7930

DENNIS LING 住宅 327-2052

STEPHEN QUON 住宅 294-6069

\*1266 E. 26 街, 新屋六睡房, 五廁所, LOT 33x155 價 \$359,000 湯家叙 324-1156

795 SE. MARINE DR. 三入息屋, 四睡房樓上, 土庫可出租 \$142,800 湯家叙 324-1156 丁建新 251-2571

1044 E. 58 街, 睡房兩上兩下, 兩廚兩廁 \$189,000 5141 PATRICK BBY. 三睡房, 高土庫, 66x122 LOT \$219,000 湯家叙 324-1156

本埠著名海鮮酒家生意出讓, 有大停車場, 叫價九萬餘, 詳情請電 JOHN WONG 438-8161

★FRASER 夾 62 街, 平孖屋地 50x105 上三下二 ★6875 ARGYLE 地大 43x122, 上二下三. 黃漢 876-2335

DENNIS LING 住宅 327-2052

高生棧 SANDY KAO 住宅 873-6710

華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM

6502 E. BROADWAY BURNABY 三睡房, 地大 50x182 \$199,000 KEN LIM 4388161

近華埠四十座位咖啡室, 最適合夫婦經營叫價\$20,000好過打工 Ken Lim 298-1551 438-8161

華埠商業樓兩層共4500尺地 25x122叫價\$480,000 Ken Lim 4388161

★西區靚屋 57 夾 ARBUTUS 地大 64x120, 上二下三, 約六十萬 ★西區一房柏文, 七街夾 ARBUTUS, 叫價七萬 ★花舖生意, 平, 旺街 黃漢 876-2335

VINCENT LEUNG 住宅 293-1899

雷太 Annette Louie 代售各款東、西區 列治文房屋 公司 273-3161 住宅 275-1868

入息物業 合法6單位, 雲東區近菲沙及京士威 \$235,500 雷太 273-3161 275-1868

北本拿比四睡房靚屋地 66x120面對公園有七年新車房及車棚, 後巷, 一流建築地 \$210,000 雷太 271-3161 275-1868

地!地!地! 雲里商業地 (Scott Road) 60x153呎, 可建寫字樓, 零售店, 前舖後居 \$145,000 \*Delta工業地 46.91畝 \$349,000 \*素里55畝農地, 向第十號公路鄰近已發展 \$725,000 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

列治文 \*18年新平房, 地大122x70, 三睡房, 街角地 \$209,000 \*15年新, 地60x100, 上3房下1房, 2廁3浴室 \$245,000 \*一年新城市屋三層 \$178,000 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

溫哥華東區 地大46x120.5呎, 翻新5套房 2浴室, 特大廚房, 雙車房, 防盜系統有景 \$279,900 \*Perry街入息屋, 樓上3房, 下兩房地33x121.39有千餘元租, 屋頂及外牆2年新, \$189,000 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

本廿餘年實業燕梳經驗

\*合法上下孖屋, 每層兩房三房七年新 近京士威及菲沙街, 適合出租或自住 開價二十一萬九千

Street BC 111

正屋 400呎

生意 年東

百 意賣

08 98 11

6, 5

**謝大鈞**  
F.R.I.R.I.(B.C.)  
**GARY TSE**  
中英文直接傳呼電話: 680-5275



西區 2818 廿三街平半新 33 x 122 歐建築師設計精美三睡房家庭室土庫浴廁遊戲室, 售四十六萬九

2088 E 48 街近城多利 41 x 122 德建新屋兩層半靚大屋學校交通便售四十餘萬

45 街西 49 號 33 x 123 上下共六房 5 年新保養漂亮售四十九萬九

**GARY TSE REALTY LTD.**  
#7-426 Main Street, Vancouver, B.C.  
公司 683-4618 住家: 321-8198



2546 亞里士街近蘭菲三睡房下有廠房闊大地 40 x 127 售廿四萬元



5272 Sherbrooke 內層土庫每層 30 年新靚士德士保養好十九萬九

西區近 UBC 大學高尚地區 50 x 122 單邊三千六百餘呎德國建築商開價 68 萬

西區高尚區, 3370 W 41 街 66 x 140, 四睡房, 西人業主退休, 保養一流, 售四十五萬餘, 請速價

BURNABY 近 MALL 石庫柏文十五樓保養一流有景六年新十萬餘認真抵買

以上謝大鈞。

**甄松鈞**  
**STEVEN YAN**  
421-3459  
Pager# 686-8906



5852 Joyce st. 八年新上下共五房, 獨立廚房, 近學校商場, 交通便巴士直達



4239 SLOCAN 全新全五房學校交通便十七萬九

**KINSON CHAN 陳健備**  
建成實業有限公司 董事  
Kinson Realty Ltd.  
NO. 205-178 E. PENDER ST.  
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5  
Bus. 685-1821  
Res. 327-2688



\* 旺舖可交吉, 實用面積 2,250 平方呎, 佔地 3,380 平方呎, 位於北雲大街, 四週柏文大廈林立, 售 26 萬餘元

\* 唐人埠, 商業樓一幢上層柏文四組有土庫, 設有防火系統及梯口柏文對話機舖及土庫可交吉售 69 萬五千元

\* Downtown 寫字樓大廈多幢, 位於商業中心, 近銀行, 各大酒店, 商場, 各當局及快車站。九成租出, 好批約售價由二千八百萬元起至五千萬餘元。(詳情面議)

\* 卑詩, 廉價七舖位, 九年新, 佔地二萬九千餘平方呎舖前泊車, 租出, 好批約無任費, 售一百四十七萬餘元

\* 溫市街角, 廉價五舖位一年新租出有批售一百六十八萬元

\* Killarney - 華麗五睡房五睡房, 實用面積四千平方呎, 應有盡有, 九年新, 佔地六千平方呎, 售 45 萬餘

\* 溫市海鮮菜館, 70 座位, 生意治治, 好批約, 售九萬

\* 旺舖招租 - (1) 2443 E. Hastings, 2,650sq.ft. (2) 4107A MacDonald, 1,500sq.ft. (3) 14791-108th Ave., 1,000sq.ft.

**SHUM'S REALTY LTD.**  
新榮房地產經紀行  
**JOHN H. SHUM, B.Sc.**  
**GRACE SHUM, ARICS**  
公司: 322-8811  
住家: 732-0033  
傳呼機: 667-0313

**沈慶俊**  
及沈太  
忠誠免費估價

4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 夾 33 AVE.

- \* 4645 Rupert St. 急售 13 萬 8 千
- \* 2741 9th Ave. (百老匯街) 33x128 價十五萬餘
- \* 2040 東 53 街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
- \* 5093 CLARENDON 地區好屋大地十八萬餘
- \* 3269 東十五街地大有景 \$215,000
- \* 107 - 7580 COLUMBIA 新十呎廿六萬餘
- \* 4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
- \* 2715 東廿二街 \$197,800
- \* 4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廚卅一萬八
- \* 1029 BLAINE 北本拿比 4 千呎全新大屋 58 萬
- \* 4628 MARINE DR. 特式大屋地廿六萬三
- \* 4332 WINDSOR 溫特式大屋廿五萬
- \* 4371 東片打街好投資 \$17 萬
- \* 78 - 3437 東 49 街城市屋 11 萬 7
- \* 6360 BOUCHARD 烈治文 \$388,000
- \* 9691 ODIN 烈治文地大屋靚四十二萬八
- \* 9434158 ST. SURREY 3 年新十九萬九
- \* 15746 93A AVE. SURREY 2 年新大屋廿萬 8
- \* 2933 BURTON, COQ. 3 年新 54 x 110 十九萬
- \* 柏文兩房數間東西區由 4 萬餘起

**HABITAT 6600**  
438-3501

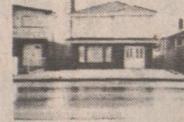
2160 Kingsway Van., B.C.  
**AMY LAU 劉穎茵**  
中文傳呼: 680-7332 Fax: 437-9119  
公司: 438-3501 住家: 421-8178



十組柏文入息好管理好 \$59 萬餘



上下完成高尚東區 2765 東 55 街 \$385 萬



舊積特式房近城多利上下完成卅萬餘



1003 東四十一街廿七年新石米上下完成減價廿三萬



336 東六十三街近緬街義大利業主換屋



2 年新大屋街角地廿萬八千請快

\* 近唐人埠 1140 E. Georgia 25 x 22 地, 7 睡房 \$139,900

\* 近 P.N.E. 5 年新溫哥華特式屋上三下二全部完成標準地有景 \$225,000

\* 7130 Edmond 街近 Metrotown 3 年新上下完成靚屋大地 \$259,000

\* 烈治文 11220 Daniels Rd. 9 年新特式屋上 4 睡房土庫完成分租 \$279,000

\* 1123 E. 10th Ave. 標準地, 全部翻新入息好, 月入 \$1375 元, 祇開價 \$210,000

\* 近蘭菲 9 年新特式屋, 保養好, 33 x 127 地上下全部完成

\* 北本拿比靚屋區豪華屋 66 x 148 地, 五睡房書房, 防盜, 吸塵及屋外泳池 \$618,000

\* 西區市中心高層大廈一房柏文急售, 有海景行五分鐘到使利公園保養好入樓價 13 萬

\* 有香港客想現金買入商業大樓及大地請電查詢

\* 高背林二千餘呎全新大屋九月入伙 25 萬餘

烈治文 9 年新 4220 \$269,000 Louisburg

烈治文全新五睡房大屋 \$359,000

烈治文 10460 Bird Rd. 79 x 141 地三睡房硬木地

2074 PARKER ST. 地 38 x 122 共六睡房大屋 \$189,000

2229 東 4 街, 上三下二, 保養好 \$173,000

北本拿比 66 x 140 五睡房豪華大屋 \$559,000

2671 Pandora 近小學標準地十七萬餘

**KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118**

**謝日昌**  
Samuel Tse  
pager: 686-1238  
Off: 261-8118  
Home: 430-8427



溫哥華市中心, Granville 街近麥當奴, FOODFAIR 中國式快餐生意出讓, 地點好生意旺, 年賺五萬餘元, 人手少, 操作容易, 店主將會協助順利接手並提供訓練, 價 \$79,900 詳情請來電查詢。

**楊文泉**  
MIKE YOUNG  
PAGER: 645-6686



新屋, 本月內完成, 歐籍建築師, 用料好, 特別堅固, 內部豪華裝修, 保證滿意, 22 街近乃磨街, 叫價卅餘萬



溫哥華 special, 十八年, 上三房下客廳, 睡房, 廚廁齊全 Burnaby 區, 近學校及巴士站價廿五萬, 請來電查詢。

**恒基置業 柯其毅** Kenneth Aw  
公司: 261-8113 住家: 327-1689  
現金購買商任物業, 免費估價, 請隨時聯絡。



\* KILLARNEY 區, 一年新地大 41x129, BUILDER, 自住地方實用, 特別堅固, 叫價廿八萬餘, 歡迎垂詢。

\* B.C. 內陸餐館, 生意穩定, 設備齊, 座位一百餘, 有湖大停車場, 樓上有 4 睡房住宅, 生意連實業 36 萬 8 千。

\* 西 41 街, 十九年屋, 地大 33 x 129 三房兩廳土庫一睡房單位, 近學校及巴士站, 售 33 萬餘

\* 西區 30 街近 UBC 四年新屋 33 x 130 西面積 2568 呎, 三房兩廳, 二套半廁所, 雙車房叫價 45 萬餘

\* 4105 - 4111 FRASER 夾 25 街, 大角街, 商位樓宇, 地大 62 x 108 復有開大停車場, 雅容好, 前景佳, 年收 45 萬九千元, 售 60 餘萬, 抵買。

**Sutton GROUP** RON HUBENIG  
bus: 581-1211 fax: 581-6188  
res: 581-7636

sutton group - medallion realty  
AN INDEPENDENT MEMBER BROKER  
#1 - 9200 - 120th Street  
Surrey, B.C. Canada V3V 4B7

**SUNSHINE COAST 園地出讓**

流動性房屋園地 (MOBILE HOME PARK) 面積約 2 畝半, 可容二十座及二千呎農場。  
位於 DAVIS BAY 及 SECHLT 鄰近海濱區域。請電 581-1211 (RON)

**彭太** BECKY PANG  
公司: 261-8118  
住家: 275-2147  
傳呼機: 650-8862

- \* 1956 東 50 街, 上二下二靚屋, 30 年, \$199,900
- \* 2937 E. GEORGIA, 上二下二靚屋, 有景, 十七萬餘
- \* 商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元, 租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營。
- \* 近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地大 40 x 152 收租 \$1750, 只售三十萬
- \* 中國連鎖快餐店, 生意好時間好, 易做適合夫婦經營, 只售十三萬八千, 勿失機會。
- \* 西餐館連物業, 100 座位, 地點適中, 開價 \$720,000
- \* 12 座位西餐館, SUDBURY 夾 E. HASTINGS, 開價 \$45,000 租平抵長。

**恒基置業 柯其毅** Kenneth Aw  
公司: 261-8113 住家: 327-1689  
現金購買商任物業, 免費估價, 請隨時聯絡。

- \* 乃夾 E. 49, 樓上兩廳, 三十八年靚屋地大 33 x 122, 開價十八萬九
- \* 6318 ELGIN 十五年溫哥華特式屋, 地大 33 x 146 上三下二, 業主可租回, 只售廿六萬九千
- \* 25 年新靚屋, 3553 MONMOUTH 上三下二, 保養一流, 近學校交通, 只售廿三萬九千
- \* 8 年新溫哥華特式屋, 5228 SOMMER VILLE, 上三下二, 保養一流, 只售廿六萬三千八
- \* FRASERVIEW 靚地, 七千二呎, 已有圍則可建四千呎屋, 有景觀, 只售卅一萬九千九
- \* 烈治文柏文, 近千呎, 一年新, 市中心, 只售十三萬七千八

**程徐慧珊** ANNA CHENG  
SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY  
住家 5892563  
公司 5811211  
中英文直接傳呼電話 686-0906

- \* 溫市中心, 政府批准 "美容訓練學校", 可作移民投資
- \* GRANVILLE 街, 日本餐館, 東主急讓開價 \$38,800
- \* 商場餐館, 日營八百, 140 座位, 一流裝修, 開價 \$160,000
- \* GUILDFORD 區五年新 \$139,000
- \* FOUR PLEX 上三下二月入 \$2,025 開價 \$210,000
- \* FRASER 夾四十九街 POLO MARKET 日營二千, 東主急讓。
- \* 一百座位老字號西餐, 生意地點好, 店位老, 價 \$89,000
- \* 列治文首飾工具廠, 獨立廠房, 利好租平, 有發展 \$49,000
- \* E. HASTINGS 百餘座位西餐, 領酒牌, 有鋼琴伴奏, 價 \$128,000
- \* Second Skin, 絲襪批發生意商割愛出讓, 經營了十一年, 急賣 \$25,000
- \* 索里新屋 1800 平方呎, 正層三睡房, 旋轉樓梯, 瓦頂, 熱水暖氣, 雲石旋渦浴池, 距離 Scott R. Easy 新橋四個街口, 四浴室, 土庫完成套房, 洗磚大門入口, 還有其他, 詳情查詢  
J.S. Randhawa 住家 5906811 公司 5811211  
Anna Cheng 住家 5892563 公司 5811211
- \* 四睡房屋柏文地, 1-127 畝, 地 163 x 300, 可建 30 至 45 單位, 近 Guildford 購物中心, 理想投資, 價 325,000, 詳情查詢  
J.S. Randhawa 住家 5906811 公司 5811211  
Anna Cheng 住家 5892563 公司 5811211
- \* 四單位, 八睡房, 三房及二房, 地 74 x 144 價 \$265,000
- \* 100 呎至 200 呎 FRONTAGE 商業地, FRASER HWY, 現在 2 層入息屋及店舖, 詳細情形請電 ANNA
- \* 位於 NEWTON 264 FRONTAGE, TOWNHOUSE 地可建三十三單位, 現有二層屋及一層屋, 有後巷 開價 \$380,000
- \* SURREY 唐西餐, 有酒牌地點好
- \* 5 年新大廈, 上 5 個住宅, 下 3 個店位, 地點好, 9.5% 利潤價 \$600,000

**馮國光** Dominic Fung  
公司 261-8118  
住家 255-5699  
傳呼機 686-9051

- 新盤: 賺錢舖, 有住單位, 日營千元, 有 649 機租約長, 位於旺街, 急售五萬八
- 新盤: 二埠舖連實業近快車站, 日營十三, 有六四九機, 只賣二十八萬
- 新盤: CLOVERDALE 市中心三單位商業舖, 保養好長租約, 淨入約三萬, 只賣三十八萬
- 新盤: 一年新 Victoria 夾三十街, 六睡房四廁所 33 x 135 開價 \$359,000
- 新盤: 41 街夾 13 街, 30 年五睡房大屋, 急售 215

**胡鶴洲** KEN WU  
公司 261-8118  
420-1851  
667-3931

- 三層柏文, 編街夾卅五街 Lot 54 x 120 卅五萬餘, 好入息。
- \* P.N.E. 柏文一單位五百呎十年新地點好四萬八。
- \* 市中心餐館出讓六十四座位冷氣設備寬大停車場價六萬餘。
- \* 18 組柏文 25 年新月入七千二, 位置佳, 保養好, 取價 99 萬, 最佳投資機會
- 3121 Graveley 新裝修, 地點好靚屋, 十九萬餘。
- 餐館實業兩層, 收租二千三十年新磚牆, 卅二萬

**李志雄** Allen  
公司: 261-8118  
住家: 263-3842  
直接中文傳呼: 645-3896

- \* 新盤: 6035 MAIN ST. 上兩房下兩房, 廚廁齊, 好屋地, 開價 \$159,800
- \* 新盤: 6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋, 六睡房, 四浴室, 地 40 x 129, 開價 \$459,000
- Chilliwack Mall 快餐店, 批長生意旺, 月租千四, 抵買生意, 勿失良機, 開價六萬五, 適合企業移民
- \* 北 BURNABY 新大屋 60 x 122, 4270 呎, 五大睡房, 四廁, 應有盡有, 價 \$598,000
- \* 新兩房柏文, 900 餘呎, 西區 CAMELIE 及 BROADWAY \$165,000
- \* 一年新雙屋, 二睡房, 千一呎, KITSILANO 及八街 \$239,000

# 可使加國數千湖沼免受污損 美總統向國會提出 減少酸雨龐大計劃

## 加國官員對此甚表欣慰

【華盛頓十三日電】前美國總統里根在八年任期內所拒絕辦理之大事，已由現任美國總統布希在就任後六個月內辦妥，因為布希已于昨日提出一項龐大的削減酸雨計劃。

北美洲的酸雨已使加拿大數千個湖沼，受到嚴重的損壞。

加拿大政府的建議，一致表示，美與加兩國多個保護環境團體對布希的計劃，感到欣慰。

根據布希的計劃，美國要在公元一九九零年以前，將酸雨的酸度，減少百分之四十以上。

不過，布希對酸雨問題的處理，目前尚無具體的計劃，他將在明年一月以前，提出具體的計劃。

布希現時已將上述計劃，致送國會議員，以便在明年一月以前，獲得國會的通過。

預計美國酸雨，將比現在減少百分之四十以上，這將使酸雨的酸度，由目前的每公升二點五，減至一點五。

布希說：「清潔的州郡之代表，將在國會中反對布希的計劃，因為一九八〇年代，已經屢次反對過酸雨的立法。美國工業界在九〇年代每年所產生的二氧化碳，多達二千四百萬噸。」

## 英外相下月訪港

### 將公佈具體細節

【香港十二日電】一項消息稱，英國外交大臣希利，將於下月訪問香港。希利將與香港政府官員會面，討論中英兩國在九〇年代，如何加強合作，以解決香港問題。

希利將與香港政府官員會面，討論中英兩國在九〇年代，如何加強合作，以解決香港問題。

希利將與香港政府官員會面，討論中英兩國在九〇年代，如何加強合作，以解決香港問題。

## 南韓文益煥牧師 將於本月內候審

【平壤十二日電】南韓牧師文益煥，將於本月內，在平壤法院，對其於去年三月廿六日，對文益煥牧師，個人身份訪問平壤一事，進行審判。

## 巴拿馬強人諾里加 反對美國干涉內政

【北京十三日電】巴拿馬強人諾里加，日前在巴拿馬城，對美國政府干涉巴拿馬內政，表示強烈反對。

諾里加說：「美國政府干涉巴拿馬內政，是違反國際法的。我們將採取一切必要措施，以維護巴拿馬的主權和領土完整。」

## 在波恩舉行第一次會談 蘇領袖與西德總理 均望發展東西關係

【波恩十二日電】蘇聯總理科索西尼，與西德總理科爾，於昨日在波恩，舉行了他們的第一次會談。

科索西尼說：「蘇聯政府對發展與西德之間的友好關係，表示極大的興趣。我們希望通過對話，來解決兩國之間的爭端。」

科爾說：「西德政府也對發展與蘇聯之間的友好關係，表示極大的興趣。我們希望通過對話，來解決兩國之間的爭端。」

## 美蘇兩國簽署協議 防止危險軍事行動

【莫斯科十二日電】蘇聯與美國政府，於昨日簽署了一項協議，以防止危險的軍事行動。

協議規定，蘇聯與美國將停止在歐洲境內，進行大規模的軍事演習。此外，雙方還將停止在歐洲境內，進行核武試驗。

## 較去年增逾三成 英國核子發電量

【倫敦十二日電】英國核子發電量，較去年增加了百分之三十三。

英國核能委員會說：「核子發電量的增加，主要是由於核子反應堆的運行時間增加，以及核子反應堆的數量增加。」

## 在美遊客人染病 竟患上愛滋病

【波士頓電】一份醫學報告指出，一名美國遊客，在非洲遊歷時，染上了愛滋病。

這名遊客，是在去年十一月，前往非洲遊歷的。他在遊歷期間，曾與一名非洲婦女發生性關係。據悉，這名婦女是愛滋病患者。

醫學專家說：「愛滋病的傳播，主要是通过血液和體液。在非洲，由於衛生條件差，愛滋病的傳播速度很快。」

## 檀島客機墜毀 十一人均喪生

【檀香山十三日電】一架載有十一人的客機，於昨日在檀香山墜毀。

客機在降落時，因引擎故障，衝出跑道，墜入海中。機上十一人全部喪生。

## 由中國文化研究所製 金瓶梅電視片 正式開始放映

【長春十三日電】由中國文化研究所製作的《金瓶梅》電視片，於昨日正式開始放映。

該片由著名導演張元執導，由多位知名演員主演。影片內容根據《金瓶梅》小說改編，旨在向觀眾展示中國古典文學的魅力。

## 美蘇兩國簽署協議 防止危險軍事行動

【莫斯科十二日電】蘇聯與美國政府，於昨日簽署了一項協議，以防止危險的軍事行動。

協議規定，蘇聯與美國將停止在歐洲境內，進行大規模的軍事演習。此外，雙方還將停止在歐洲境內，進行核武試驗。

## 較去年增逾三成 英國核子發電量

【倫敦十二日電】英國核子發電量，較去年增加了百分之三十三。

英國核能委員會說：「核子發電量的增加，主要是由於核子反應堆的運行時間增加，以及核子反應堆的數量增加。」

## 傢具出售

雪櫃梳化椅睡房傢具  
八寸彩色電視機廿  
成新，廉價出售請  
電：4351301

## 想移民

國際婚姻介紹會，本會現有大批各色人種及年齡之  
加籍男女會員，有意海外人士先友後婚，有意者請寄  
個人資料和相片一幀，連同會費二百元，支票或匯票。  
INTERNATIONAL INTRODUCTION 354E  
345 E. BROADWAY, BOX 102 V5T 1W5, B. C.

# 支持民主自由 抗議濫殺無辜

## 痛哀學運英烈 默禱浩氣長存

### 卑詩省華人旅遊業協會

CHINESE ASSOCIATION OF TOURISM B.C.

# 華僑金行

## 經營業務

正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 價錢公道

黃白金飾 結婚金牌 款式新穎

鑽石玉器 賀壽金座 精工修理

紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話 669-3247

# 華隆有限公司

## WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6571 (五線), 255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有先白蝦及蝦肉  
中國AAA牌去頭有先白蝦及蝦肉  
越南去頭有先白蝦及蝦肉  
越南去頭有先白蝦及蝦肉  
香港澳門白蝦及10F蝦肉  
中國各類有頭養蝦  
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾  
急凍香港生蠔鮮魚  
去水鮮魷

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚  
黃花魚 白魷魚  
牙帶魚 墨魚  
獅子魚 魚 供應

日本各類冬菇及  
新到中國各類冬菇  
「一日一冬菇，  
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

# 溫哥華 持續下跌 直追多市

## 溫哥華 持續下跌 直追多市

久，使得在過去的人至十個月內，租金建築行業幾乎只有延緩殘喘的機會。

(本報訊)現時多倫多是全加最大租金租賃最緊張的城市，但估計很快，溫哥華將追上來，取代多倫多的位置，而卡加利也將會緊跟。

從全國水平來看，租金空置率仍沒有太大的變化，從去年五月的百分之二點七到今年同期的二點五。但卡利利的下降率則比較明顯，從去年四月的二點三跌至今年的一點八，這是自八年前石油好景年代以來所從未有過的低水平。

在溫哥華，租金空置率在過去一年內再下跌了三個百分點，便到現時溫哥華市區租金空置率只有百分之零點五。空置率之低僅次於多倫多。

多倫多租金的空置率現時只有百分之三，多倫多租金的空置率現時只有百分之三，多倫多租金的空置率現時只有百分之三。

而且，地產界預測溫哥華和卡利利的租金空置率在短期內將不會有改善。這個預言是多倫多市卡利利研究公司地產諮詢顧問專家卡利利根據市場上出租租金的情況而作出的。

根據他的研究，在溫哥華大規模的出租工程要至少一年後才能動工，租金出租緊張的情況將需一段時間才有所緩和。

他更預言，卡利利的租金出租可能要到明年後才能得到緩和。卡利利又指出，在過去一年，溫哥華的租金平均上漲了百分之七，他並預言租金會再上漲百分之十五，直到大批出租工程完工供應市場為止。

他說，到那時溫哥華的租金出租空置率可能已跌至百分之二。

溫哥華市區租金空置率只有百分之零點五。空置率之低僅次於多倫多。

溫哥華市區租金空置率只有百分之零點五。空置率之低僅次於多倫多。

據多倫多地產局指出，上月多市房屋銷售量為二千五百九十三個單位，跌幅為百分之七。而在屋價方面也是略有下跌，多市房屋平均售價已從四月份的十八萬零二百廿二元減至七月一日的十七萬九千三百零九元。

然而，雖然全國地產銷售量均呈下降趨勢，但多倫多之外，其他地區的平均屋價卻是仍上升。

據滿地可地產經紀代表上週聲稱：滿地可上月房屋銷售量是比去年同期減少了百分之十六點四。而價錢方面則微有上升。而在溫哥華，銷售量減少百分之廿七，卡利利減少百分之十四。

西岸一帶屋價上升幅度不一，卡利利有百分之四的升幅，而溫哥華則升幅百分之五。

奇里頓調查協會經濟學家法蘭奇里頓指出，五月份的數字顯示出多倫多市場的調整過程，並不意味著大勢已定。他又預言本月內由於按揭者試圖從中獲利，故地產價格及銷售量仍會繼續下跌。

與此同時，TRB副總裁戴爾里斯也指出上月省財政預算的緊縮實際上已被房屋人士的一大打擊。

始回落，他反而感到在過去六個月來從未有過的樂觀。

加拿大住宅建築商協會預測一九八九九年會有十八萬六千三百八十個新屋興建。

一家在多倫多、溫哥華、卡利利及其他大城市均設有辦事處的BDS移居服務公司總裁保華認為，二手市場「仍然算好」。



溫哥華的加拿大按揭及房屋公司房屋分析師張的現象，他指出目前溫哥華沒有出租工程動工，而移民潮却正興未艾，兩者加起來的壓力足以使租金空置率再降。雖然溫哥華現時正在籌劃一個由市政府資助的建房計劃，這個計劃將包含二千個新的出租單位，但預計在一九九零年下半年落成，但爾諾諾說，這對市場的影響不大。

加國整體房屋市場出現衝刺乏力之勢。但專家仍看好溫哥華市場。加拿大按揭及房屋公司報告說，五月份的始建房屋數量只有十八萬九千九百九十九個，跌了百分之十七點八。

### 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

**MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司**

Bus: 434-1431  
Res: 255-2118  
Pager: 667-3826

**John Ma**

多寶實業公司，溫哥華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠為僑服務。凡一切有關地產事項，請與馬尚才經理洽商。

多寶地產，本年連個三個月，獲地產商會銷售冠軍。現再擴大營業，誠聘營業代表，凡有意地產行業或欲轉換環境，請與 John Ma 聯絡。

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

**胡耀威 Henry Wu**

傳呼: 657-0851  
324-5736

生意★ SURREY 西餐館，約一百座位，生意好，每日生意多於\$1200地點好，叫價\$159,900 東主急售。

★雲東 FLEMING 夾 41 街，34 年新，地大 44 x 121 上下共七層，三廁，叫價 24 萬 5

投資★ 3830 UNION ST., BURBURY 全新兩層五睡房磚屋，只售 \$192,000

★ 756 號 14 街 2x5 地，月入 \$1050 元，叫價 \$169,000

★ 140 號 東十三街 2x5 地，33 年新屋，實價不用裝修，共四房 \$204,000 請速電

★ 3227 MCLEOD DR. 全新兩層，翻新大屋共 5 睡房，叫價 \$165,000

好區★ 5749 INVERNESS 單層兩睡房兩層半新屋前後花園 \$189,900

★ 55 WEST 40th AVE., 地大 49.5 x 124 呎，CARIDGE CENTER 只售 \$408,000

★ 雲東區，65 100 街角地，十二年新 SPLIT LEVEL 大屋，\$269,900 3607 HENEPIN STREET

**Brian G. Chan 陳官桃**

住宅: 266-5894

直接中文傳呼: 680-7284

★ Fraser View 年新八睡房材料上乘 地大 47 x 124 開價四十八萬餘

★ 雲東區近 Nanaimo 五睡房，地大 43 x 110 開價十九萬餘

★ 生意良機電機舖，生意及架撐出讓，特平六千元自己可以做老闆，請速電話查詢

★ 西區 McKenzie 十四年新屋六睡房兩層 複木地板，屋內三千二百方呎地 40 x 130 開價五十萬餘

★ 本拿比十四年新屋四睡房風景優美地大 50 x 120 雙車房開價二十七萬餘

★ 雲東區四睡房，房屋堅固，九百平方呎，地 33 x 122 近小學，開價十六萬餘，請電查詢

**鄧啓東 ALBERT TANG**

住宅: 879-9605  
傳呼機: 667-0636  
公司: 434-1437

地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

COMMERCIAL, RESIDENTIAL, BUSINESS.

住宅: 879-9605  
傳呼機: 667-0636  
公司: 434-1437

三單位租文叫價三十餘萬，兩組三睡房，一組兩睡房，二十二年新屋，地大 49 x 122

★ 3.75 畝 POTENTIAL, M3A 重工業區另有靚屋一間，座落 Bby. 菲沙河谷，交通方便，鄰近新建工廠林立，價七十萬

★ 本拿比白金漢高尚住宅區三層大屋地大 11800 平方呎，叫價 50 萬餘，請速電。

★ 果仔舖連實業仔地生意好 35 街近乃街只售三十餘萬

★ 廿九街近乃街三睡房廚廁土庫另有一睡房單位各自門口出入售十九萬三千。

**黎熙洲 Richard Lai**

321-2945

為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。

★ GLENWOOD ESTATE 此區不久將起四座高尚住宅，居住面積約三千呎有四大睡房，僅廿五分鐘車程可達溫哥華，每座售 \$249,000

★ 緬街西邊近五十九街，九年新屋，寬大整潔，即買即住，上層有 3 睡房及客廳，正層有 1 睡房套間，雙車房，約 2300 呎居住面積，近西區學校

★ 生意良機，業主退休出讓藥房，座落在東溫繁忙主線道路上，有長期顧客，有潛力發展。

★ 緬街八年新屋，交通方便，近西區學校 \$320,000

★ 2 座多層石屋豪華 Condominium，步行可至新購物商場及西區，近大會堂。

**李寶強 Daryl Lee**

公司: 434-1431  
住宅: 922-4572

★ 假溪 THE REGATTA 豪華海濱複文，為整個計劃中質素最好的複文，風景優美兼有兩千平方呎露台，3 睡房，主人房具兩套完整浴室，大客廳，壁爐，總面積約四千四百呎，開價 \$1,000,000

★ 4568 GRANVILLE ST., SHAUGHNESSY 區，興建中屋，地 80 x 175，1989 年 6 月完成，約 8300 平方呎，八睡房，七浴室，價 \$1,450,000

★ 2835E. Pender St., 靚屋，上兩房，下兩房套間，地 33 x 124 價 \$188,000

★ 十九年新東溫哥華擁有廿三單位的複文大廈，地 94 x 122，設有電梯之地下停車場。保養好，入息十萬四千五，現開價 \$1,398,000

★ 西區 3371 POINT GREY RD. 4, 500 平方呎，海景屋，開價 \$1,300,000

**黃惠德 Cathy Wong**

公司電話: 434-1431  
傳呼機: 686-7256

新盤: 廿二街夾蘭飛街兩睡房，土庫有娛樂室，良好投資只開價只開價十二萬九千九百元，接受還價。

堅固清潔靚屋，近乃街夾溫那步街，樓上四睡房，土庫完成兩睡房單位，最宜投資或初次購屋人士，地 33 呎乘 110 呎，平坦，好地區，只開價十七萬六千。

**李伯森 Patrick Li**

公司: 434-1431  
住宅: 986-4715  
傳呼機: 667-0662

★ 西區 Q.E. PARK 1000 呎靚屋，靚裝修，光猛兩睡房，地大 45 x 122 另土庫兩睡房，\$399,000

★ FRASERVUE 近 GOLF COURSE，地 46 x 127，27 年新 BUNGALOW，三睡房 + FAM 廳，樓上 1500 呎，土庫兩房一廳，全部兩浴室

★ BURNABY 收租屋，地 33 x 122，30 餘年，上 3 房下 3 房，每月淨收 \$1325，\$21000

★ BURNABY 收租或自住，翻新屋，樓上兩睡房，較新浴室，電線等，土庫一房一廳，地大 33 x 120，19 萬左右，請速電。

★ 近 P.N.E. 現收租 \$1275，地 33 x 122 靚 4 睡房土庫另兩房一廳，新水果，\$209000

★ COQUITLAM 9 年新，有風景，三房三廁，部份土庫有特完成，CHARTER HILL 靚屋 \$178000

**Peter So 蘇肇祥**

住宅電話: 879-1845  
傳呼: 667-3926

★ 西人屋，樓上三房，樓下一房，廚廁齊，乃夾廿二街，價十八萬多

★ 兩層新屋，五房，域多利夾廿二街價卅一萬多

★ 兩房複文，緬夾八街，十三萬餘

★ 急售! 4 房 66 x 122 地，大石屎車房，有修車設備，價廿萬八

★ 4 年新，5 房，烈治文，價廿二萬八

★ 一房複文，有風景，6 萬 6

★ 5 房，京士咸夾菲沙，價十六萬九

★ 5 房，複文地，價十八萬九

★ FRASERVUE 地 45 x 143 五房西人屋，一百八十度風景，價卅萬餘

★ 7 房 49.5 地，近乃街，價廿二萬

★ 5 房，紅瓦新屋，北本拿比，價廿九萬九

★ 雜貨舖連物業，菲沙街，價廿二萬八

★ 38 年，50 x 120 地，有景，四房價二十三萬八

★ 街角地五房有景 15 呎 RENFREW 二十四萬餘

**馬尚才 John Ma**

Bus: 434-1431  
Pager: 667-3826

◎ 西區甘比夾廿六街西，女皇公園，豪華全新靚屋，七月初完成，四十呎寬地，開價六十五萬元。

◎ 東區廿七街標準地，全新，二層半，只開價卅萬九千元。

◎ 東廿四街 2877 號兩睡房卅五年士德國靚屋，美景，開價十八萬九千元。

◎ 本那比大型濕仔，每日生意八百元，業主急售，開價四萬九千元，還價有商量。

◎ 東五十二街舊屋 33 乘 116 地，開價十六萬九千元。

◎ 本那比六十六呎乘一百二十呎靚屋，可經營車房生意，開價廿萬九千六，有商量。

**黃子珠 GEORGE WONG**

住宅: 254-3856  
公司: 434-1431  
傳呼: 686-7877

星期六及日 1-5 開放

3126 B. 28, RENFREW HTS. 三上一下睡房，六年新，地 33 x 112，有景，2300 呎，好風水，售 \$260,000。

★ 4811 Pandora 三上二下睡房，50 x 122 有景，售 \$245,000

建築地

▲ 1615 E. 8th, 地 66 x 11, 售 \$139,000 RMB

▲ 2031, 3036 Triumph, 地 50 x 122, 售 \$315,000, RMA

▲ 4119 Rumble, 11b, 售 100-129, 售 \$220,000 R

**黃衍嘉 Tom Wong**

住宅: 254-8469  
傳呼機: 680-7331

★ 新盤一西區四房屋，十九平方呎，四十餘年地 45 x 120，樓本地，熱水暖氣，雙車房，叫價 45 萬

★ 大家庭注意，二千五百方呎 7 睡房，3 廁，近 P.N.E. 近 Renfrew 夾 Phlox 近巴士學校，叫價十九萬餘

★ 保養良好，室內新油漆，新廚房，土庫完成，成雙玻璃，直身百葉簾，廿九夾域多利，叫價十八萬餘

★ 保養良好，上下各兩房，四十年，高土庫完成，實木地板，熱水暖氣，近 Renfrew 夾 Phlox 近巴士學校，叫價十九萬餘

★ 適合首次買屋或投資者，保養良好，四房屋，土庫完成，設有車房，近 P.N.E. 近巴士學校，叫價十九萬餘

★ 士定，三分鐘到 P.N.E. 近學校及商場，地 33 x 120，只售十六萬餘

★ 高土庫完成，新廚房，保養良好，馬素街，近巴士商場學校，近 P.N.E. 近巴士學校，叫價十九萬餘

# 四哥好介紹：



# 百福花園

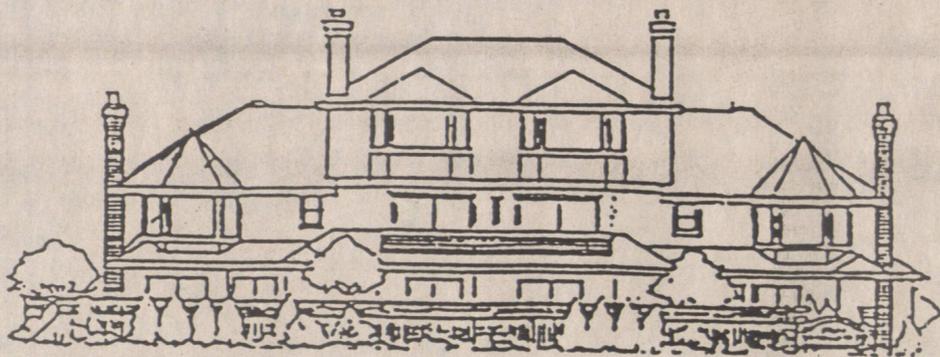
.....  
 列治文第三街及GENERAL CURRIE  
 環境幽美·交通方便  
 .....

百子千孫

福壽康寧

花開富貴

園滿百福



## 專權代理：梁寶琴

龍啓明·劉麗芳·謝松添

TEL.

# 688·7888

唐人街BB地產公司 139C KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

# 香港如處風雨之舟

## 石天希望港人齊心

### 他認為全世界最有門志和衝勁的人都在香港，應該要各盡其責，讓船平穩在海上航行……

「石天也呼籲港人要保持冷靜，更積極地設法解決問題。」石天謂近來自己與全世界華人一樣，心情沉重，他每日都隨身帶備迷你電視機看中國新聞。

他說以前經濟衰退表現得最明顯而人感悲觀，電影反而好景，目前是情緒問題，人人心灰意冷，悲劇又悲上加悲，所以電影未必會好。人人沒信心，悲劇又悲上加悲，所以電影未必會好。人人沒信心，悲劇又悲上加悲，所以電影未必會好。

石天謂香港是經濟起家的，「三羅」對香港是沒有建設性的行動，要掉金死去學生在港不影響本港的經濟情況，有人以為不應應「三羅」便是愛國，其實有人及行業實在不能停下來，在不能停下來，在不能停下來，在不能停下來。

# 無線百萬元薪餉 想發未發

## 電視線有及視亞相亮仔發想不到

發仔對北京學運的態度一直是保持低調支持，他強調市民應保持冷靜，搞好香港經濟、市場，才能有大實力作後援。最近發仔搬新居，新屋沒有電話，沒有收音機，沒有報紙，更因清水灣地勢低，收不到電視，發仔形容現在是「新開封鎖」，只在平日開電視，在工作人員口中得知學運消息。

阿波說，他原以為這筆錢也不會去，他認為自己最遺憾的是從未有過在大陸拍過一張照片。元彪又說，中國當局不應該以此對待自己國家的天才，就算自己現在可以移民外國也要回頭走。

# 北京學運開戲不成

## 李翰祥稱損失百萬 在港搭景難 望局勢好轉

李翰祥原定的新片原上，現在可能拍不成了。李翰祥原定的新片原上，現在可能拍不成了。李翰祥原定的新片原上，現在可能拍不成了。

李翰祥原定的新片原上，現在可能拍不成了。李翰祥原定的新片原上，現在可能拍不成了。李翰祥原定的新片原上，現在可能拍不成了。

# 北京局勢未明朗

## 元彪無心過節 恬妮難移民 房子暫不賣

恬妮說，她原以為這筆錢也不會去，他認為自己最遺憾的是從未有過在大陸拍過一張照片。元彪又說，中國當局不應該以此對待自己國家的天才，就算自己現在可以移民外國也要回頭走。

恬妮說，她原以為這筆錢也不會去，他認為自己最遺憾的是從未有過在大陸拍過一張照片。元彪又說，中國當局不應該以此對待自己國家的天才，就算自己現在可以移民外國也要回頭走。



**東方雪櫃公司**  
專門安裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等。  
政府牌照 日夜服務  
電話：251-2301 英語  
255-4821 馬洽

**東方園藝**  
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全  
電話：251-5629  
253-4046

**煤氣工程**  
鮑洽 持有政府牌照  
電話：6571266 日  
9398275 晚  
專修煤氣工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價

**快捷冷氣工程公司**  
馬君寰  
專科承接修理，大小商業冷氣機，急凍房，大小牛奶肉瓜菜櫃，電爐電火政府牌照  
電話：三二七-一一五一  
三二五-九〇七五 (華語)

**誌里冷氣工程公司**  
專科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理忠誠為僑胞服務，快捷妥當。  
電話：八七二-一〇三九  
3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

**昌記裝修油漆公司**  
承接泥水木工傢俬等  
電話：二五四-一七五〇  
六八七-四〇九四

**滿堂紅實業發展有限公司**  
ARGOSY GROUP REAL ESTATE  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268  
信用卓著·經驗豐富

**房屋柏文 東西各區 投資買賣**  
\* 西區 PARK ROYAL 著名商業中心內經營廿六年禮品店生意，東主退休生意出讓，取價五萬，另點貨(不超過十萬)機會難逢。  
\* 列治文商業中心內，五十餘座位海鮮餐室，白人經營，兩年餘新裝修設備，東主年老退休，地點一流僅取價八萬。  
\* 乃路夾士威大街四十餘座位餐室，取價三萬五。  
\* LADNER 區旺街，廿餘座位外賣兼堂食餐室，租平批好，架撐齊備，取價二萬，非常抵買。  
\* 本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，單買生意亦可，取價式萬，抵買之至。  
\* Port Moody 埠邊著名什碎店餐室生意，經營十餘年，外賣兼堂食，座位百餘，生意穩定，濃淡酒牌，淨賣生意，取價七萬另九千，生意連實業可申請投資移民價錢有商量，機會難逢。  
\* 近假溪 FAIRVIEW 區八街西近渥街二睡房 PENTHOUSE 設計新穎取價廿九萬歡迎選價。  
\* 南本那比區近 SPERLING 舊雙連孖屋月收租千五百地大 66 x 138 取價廿四萬九千。

**工商樓宇 旅館酒樓 應有盡有**  
\* 十餘年新兩層商業樓宇樓下餐館，二樓柏文五組，地下停車場，取價一百萬，歡迎查詢。  
\* 果舖生意連實業，前舖後居(四睡房)，商業地，取價廿八萬，可試辦投資移民。  
\* 綠花發行生意，年營卅餘萬，利潤高，有固定客戶，生意每年遞增，適合投資移民，歡迎查詢。

**滿堂紅實業發展有限公司**  
ARGOSY RPO. DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: 874-4268 874-1688  
住家電話：525-6983  
STELLA LEE

**DELTA 區BB地產公司**  
9360-120 ST. SURREY B.C.  
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.  
服務全BC省地產買賣  
能操流廣東、國、潮語  
PAUL SHIH 施學全  
公司/傳呼：581-4601  
住家：596-9570  
DELTA (三角洲) SURREY (素里市)  
一屋平，LOT 大(約60'x120')  
一環境靜中帶旺  
一政府小學，唐人酒樓，雜貨店充足  
一離溫哥華約卅分鐘車  
一安居或投資的好地區  
讓我向你忠誠介紹一切買賣地產機會

**WESTERN REALTY**  
公司電話：922-6166  
\* 新盤：西區柏文 HARWOOD 街，一睡房，建築工程師裝修有風景，近海邊。叫價 \$89,900  
\* 已售出：  
5353 WALES 4943 KILLARNEY  
990 SUTHERLAND 15087-92nd  
6-61 EAST 23rd  
\* 有意請電：伍榮達 PGR:735-3959  
ARTHUR W.D. NG  
~房屋地產生意買賣~

**生意機會 六月份新盤**  
\* 停業海鮮酒家，百餘座位，濃淡酒牌，架撐一流，茲因股東不和，租平批好，僅取價三萬另五千平通全市捷足先得。  
\* 卅餘座位，炸魚咖啡餐室生意，急賣價式萬。價錢有商量，抵買之至夫婦經營至為理想。  
\* 本拿比 CANADAWAY 大街，唐餐外賣兼堂食生意，僅取價四萬餘，抵買之至。  
列治文區埠心一睡房石屋柏文，交通便，適合退休人士裝修新淨取價拾萬另五千週日開放歡迎參觀。  
\* 埠邊 Haney 區，七十座位西餐室，兼賣什碎唐餐，夫婦經營，東主年老退休，月營約八千，賺銀生意，僅取價五萬另五千抵買之至。  
\* WHITE ROCK 離埠唐餐，百餘座位，經營十餘年，退休平賣架撐一流，年營五十餘萬，取價廿八萬。  
\* 座落瑞里區著名酒家，年營七十餘萬，全酒牌取價十九萬，歡迎預約引看。

**果舖餐室 各行各業**  
\* 西區 PARK ROYAL 著名商業中心內經營廿六年禮品店生意，東主退休生意出讓，取價五萬，另點貨(不超過十萬)機會難逢。  
\* 列治文商業中心內，五十餘座位海鮮餐室，白人經營，兩年餘新裝修設備，東主年老退休，地點一流僅取價八萬。  
\* 乃路夾士威大街四十餘座位餐室，取價三萬五。  
\* LADNER 區旺街，廿餘座位外賣兼堂食餐室，租平批好，架撐齊備，取價二萬，非常抵買。  
\* 本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，單買生意亦可，取價式萬，抵買之至。  
\* Port Moody 埠邊著名什碎店餐室生意，經營十餘年，外賣兼堂食，座位百餘，生意穩定，濃淡酒牌，淨賣生意，取價七萬另九千，生意連實業可申請投資移民價錢有商量，機會難逢。  
\* 近假溪 FAIRVIEW 區八街西近渥街二睡房 PENTHOUSE 設計新穎取價廿九萬歡迎選價。  
\* 南本那比區近 SPERLING 舊雙連孖屋月收租千五百地大 66 x 138 取價廿四萬九千。

**快捷冷氣工程公司**  
馬君寰  
專科承接修理，大小商業冷氣機，急凍房，大小牛奶肉瓜菜櫃，電爐電火政府牌照  
電話：三二七-一一五一  
三二五-九〇七五 (華語)

**HEATHER COOKE**  
公司：736-3831  
PGR.:645-6813  
\* 1843 E. 12th, Van.  
★價 \$197000 每月入息 \$1180  
全年入息 \$14160  
土庫未建成，可改成三套間，地 33 x 127 Zoning FM4N  
\* 464 & 484 E. 12th, Van.  
地 66 x 122 RT5 Zone 可住兩伙人，共七套房，年入息 \$40,000 價 460,000 最佳長線投資  
\* 1185 E. 63 Ave. 十六年屋，49 x 126 地，上下層各三睡房，2 廚房，住宅區，乃夾菲沙街，價 \$290,000

**果舖餐室 各行各業**  
\* 西區 PARK ROYAL 著名商業中心內經營廿六年禮品店生意，東主退休生意出讓，取價五萬，另點貨(不超過十萬)機會難逢。  
\* 列治文商業中心內，五十餘座位海鮮餐室，白人經營，兩年餘新裝修設備，東主年老退休，地點一流僅取價八萬。  
\* 乃路夾士威大街四十餘座位餐室，取價三萬五。  
\* LADNER 區旺街，廿餘座位外賣兼堂食餐室，租平批好，架撐齊備，取價二萬，非常抵買。  
\* 本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，單買生意亦可，取價式萬，抵買之至。  
\* Port Moody 埠邊著名什碎店餐室生意，經營十餘年，外賣兼堂食，座位百餘，生意穩定，濃淡酒牌，淨賣生意，取價七萬另九千，生意連實業可申請投資移民價錢有商量，機會難逢。  
\* 近假溪 FAIRVIEW 區八街西近渥街二睡房 PENTHOUSE 設計新穎取價廿九萬歡迎選價。  
\* 南本那比區近 SPERLING 舊雙連孖屋月收租千五百地大 66 x 138 取價廿四萬九千。

**快捷冷氣工程公司**  
馬君寰  
專科承接修理，大小商業冷氣機，急凍房，大小牛奶肉瓜菜櫃，電爐電火政府牌照  
電話：三二七-一一五一  
三二五-九〇七五 (華語)

**Bing Plumbing and Heating**  
428 SALSURBY DR., VAN., 電話: 254-4935  
1976 炳記  
接駁政府大渠安裝地下水管  
修理土庫漏水

**土木維修公司**  
水喉電器 內外油漆  
泥水瓷磚 大小維修  
收費相宜  
請電 874-8216

**劉富**  
承接裝修  
油漆工程  
地址: 636 E. 14th Ave.  
新電話: 489-4389

**金記**  
內外油漆  
瓦仔水瀾  
電話: 253-0723

**恒城裝修**  
修理水喉浴室廁所  
大小工程免費估價

**思雅裝修公司**  
S.A. CONSTRUCTION CO.  
承接各種 土木工程  
工精價廉 免費估價  
電話: 253-8996 傳呼機: 650-7500

**Century 21**  
TRADEWIND REALTY (1986) LTD.  
2285 Commercial Drive  
Vancouver, B.C. V5N 4B6  
Bus: (604) 251-1323  
Res: (604) 298-7405  
SAM C. LIM 林超森  
\*本那比36座位中西餐館, 現任東主已經營八年, 現代化廚房, 租平, 宜家庭經營, 價五萬餘。  
\*KENSINGTON MALL 40座位, 自助餐租約長, 易打理, 賺錢好機會, 價八萬餘。

**Century 21**  
21世紀地產公司  
TRADEWIND REALTY (1986) LTD.  
林耀國 JOE LIN  
公司 251-1323  
住宅 254-5142  
通國語, 粵語。  
溫哥華東區 E. GEORGIA 街夾  
RENFREW 街地 33 X 110, 樓  
上二房, 樓下二房, 新外牆  
交通方便, 近學校, 價十五萬九  
千。

**PILAR REALTY**  
CARROL 254-0474 (公司)  
253-9293 (住宅)  
▲2219 E. BROADWAY  
近乃摩六睡房住宅, 地33  
X 120客廳新鋪木地板  
(PARQUET) 地板  
▲3756 IRMIN ST.  
業主的驕傲僅翻新費用已  
超過五萬元! 一定要來看  
看! 樓木入牆櫃, 完成土  
庫, 主浴室有天窗及  
Jacuzzi 地53 X 120  
價 \$ 295,000

**WESTERN REALTY** 公司電話: 922-6166  
\*新盤: 西區柏文 HARWOOD 街,  
一睡房, 建築工程師裝修  
有風景, 近海邊。叫價  
\$ 89,900  
\*已售出:  
5353 WALES 4943 KILLARNEY  
990 SUTHERLAND 15087-92nd  
6-61 EAST 23rd  
\*有意請電: 伍榮達 PGR: 735-3959  
ARTHUR W.D. NG  
~房屋地產生意買賣~

**大興實業公司**  
Main Realty Ltd.  
201A - 10 E. PENDER ST.  
VANCOUVER, V6A 1T1  
HOWARD CHAN, B. Sc.  
OFF: 685-9608  
Res: 261-8048  
陳祖興  
\*好生意, 好機會, 大商場中式快  
餐店急售, 每年生意三十萬,  
開價十四萬。  
\*雲埠市中心 DENMAN 街, 中西餐  
館, 酒牌, 開價七萬八。  
\*唐餐飯店, 生意佳, 平租, 開價  
六萬。  
\*久營西餐廳, 東主退休, 七十座  
位, 開價八萬九。  
\*華埠全新三層商業樓, 舖面二千  
一百尺, 二樓二租柏文, 每間九  
套房, 七十九萬。  
\*城多利夾四十六街, 豪華新屋,  
新屋, 三十六尺, 地大六千尺,  
四十五萬。  
\*福夾四十五街, 九年新屋, 保養  
好, 樓下完成, 好過買新屋,  
三十五萬九千九。  
\*FRASERVUE 八千餘尺建築地,  
二十六萬。

**李沾 Jim Lee**  
大興實業公司  
POPULAR REALTY LTD.  
公司: 436-1888  
住宅: 298-8988  
傳呼機: 645-9085  
投資佳音  
雲東區入息屋, 地36 X  
121有五單位, 收入每  
年一萬八千餘  
\*近 PNE 33 X 110 平地, 上兩房, 下兩房單位  
可以出租  
\*北本拿比仔屋 75 X 132 每邊有3房, 有居住,  
有租收, 一流地區近中小學  
\*士多生意每日大約三百元, 廉價急售

**威信實業燕梳公司**  
Pro-Vision Realty & Insurance  
地址: 336 E. Hastings Street 電話: 687-8332  
Autoplan 代理  
醫生汽車 藥意車屋  
房屋買賣 物業收租  
燕梳  
本廿餘年實業燕梳經驗  
竭誠為各界服務

**BENSON S.C. CHEUNG 張成材**  
住宅: 420-0098  
傳呼機: 667-2088  
RICHMOND 東區 8-8 畝農地  
有屋有馬房, 沿河邊平地,  
五分鐘到輕便快車站, 現成  
住宅月收 1800 元, 明年月  
租加至 2100 元, 鄰近新區,  
有潛質投資良機 \$700,000  
FRASERVUE 風景屋  
地大 5200 平方呎, 屋大 2400 平方呎, 五睡房, 四浴室  
四浴室, 書房寬大家庭廳, 客廳, 飯廳, 露台及車  
房, 防盜系統八年全屋裝修, 屋主願意租回物業  
適合大家庭, 叫價 \$348,000

**JOHN Y. WONG 黃譽昇**  
住宅: 291-2583  
傳呼機: 645-6996  
本拿比 北區高級風景屋  
MONTECITO (蒙地斯圖) 及本拿比湖區。BURNABY LAKE  
有多幢全新大型新款房屋出售, 地大由 7000 至 12000  
平方呎不等。房屋面積由 4000 至 4700 平方呎不等,  
廿分鐘車到唐人街及市中心, 十分鐘車到西門菲沙大學,  
交通方便, 近購物中心及名校等, 屋內外全部設備齊全,  
無水暖氣, 天窗, 瓦屋頂, 大型雙人 JACUZZI 浴缸等等,  
應有盡有, 不能盡錄, 手工精美, 由著名溫哥華康福建築  
公司, 策劃興建及管理。售價由 \$459,000 起。

**李標 BILL LEE**  
MULTIPLE REALTY  
公司: 434-1431  
住宅: 433-7888  
傳呼機: 680-7305  
☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆  
\*合法上下行屋, 每層兩房三房七年新  
近京士威及菲沙街, 適合出租或自住  
\*近乃街四十四尺地段, 樓上三房一廳  
樓下三房一廳, 全部租出, 開價二十  
三萬九千, 認真投資  
\*屋主自建, 不計成本, 材料手工一流  
近兩年新, 三睡房六睡房, 四廁所,  
近蘭非街, 開價三十四萬九千  
\*十一年新豪華哥華特色屋, 近 PNE 近  
公園學校巴士, 二四萬五  
\*位於二街街, 近一街及蘭非街購物市  
場, 保養好, 開價十七萬九千  
\*東區新屋數間, 熱水暖氣, 紅瓦頂。  
起, 約 33 尺至 50 尺, 開價由十九萬五千  
起。歡迎舊屋換新屋, 請來電查詢。  
\*近蘭非街, 雲華特特色屋, 認真好風景  
樓上樓下全部完成, 標準地, 二十六萬  
九千  
\*東區靚屋, 樓上一廳兩房, 樓下全部  
完成, 樓上樓下全部已出租, 投資良  
機, 開價只十五萬九千, 請快  
\*新屋一間, 卅三尺地段, 紅瓦頂, 熱  
水暖氣, 五大睡房, 上等材料, 手工  
一流, 開價廿七萬八千, 請快  
\*四十九尺地段新屋, 材料手工最佳,  
環境優美, 樣樣設備, 應有盡有, 開  
價二十七萬九千, 勿失良機。  
\*生意及物業出售  
\*三睡房商業樓, 近活活百貨公司, 一萬  
二千呎街角地段, 可改建十層高樓大廈  
有發展, 開價二百三十萬  
\*十二英畝農場, 近雲埠, 三睡房住宅  
冰房, 三大坡地, 開價廿六萬

**Success REALTY & INSURANCE LTD.**  
CHINATOWN Autoplan CENTRE  
西雅圖中心高尚住宅區, 磚  
牆建築物, 九組柏文及醫療所,  
淨入息四萬九千。價 US\$ 600,000  
代理 ICBC 汽車  
燕梳及牌照各  
種手續。  
代理房屋, 傢  
俬, 醫藥, 旅  
遊。  
代理商業樓宇  
, 柏文及生意  
保險。  
代業主管理商  
業樓宇柏文,  
房屋各種物業  
, 代收租金,  
經驗豐富, 專  
業水準, 手續  
費廉。  
本公司服務時間: 星期一至星期五  
九時至五時半, 星期六九時半至四時  
職員懂台山、國語、中山、廣州、  
潮州、英文、越南等方言。  
本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務  
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

**恆生實業有限公司 東區:**  
NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL  
647 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111  
Ben Lee 李建興  
公司: 327-1111 住宅: 876-3175  
直接傳呼機: 667-3202  
★六睡房大屋, 地  
35 X 155 上下  
各三睡房, 土庫  
完成, 正層實木  
地板, 有壁爐及  
家庭室。  
\*Fraser View 三房正屋  
地大, 大約面積 6,400 呎  
有景, 叫價廿餘萬。  
\*入口批發商, 生意  
蒸蒸日上, 全年年  
額約三百五十萬東  
主忍痛割愛  
\*近喜士定, 乃磨  
四房, 米仔橋正屋  
土庫新完成  
二廚二廁標準地  
減價十六萬九。  
\*菓舖日營約五百  
元, 業主因退休急售  
David Chan  
Res: 433-6882  
Pager: 680-5088  
327-1111  
陳悅明  
\*新盤上市  
\*旺地商業樓出售, 地大 50 X 100, 有租  
批, 樓下商業舖, 樓上醫生寫字樓及  
柏文, 開價 28 萬。  
\*西溫哥華士多舖出售, 生意固定批租  
好, 開價九萬餘。  
\*市中心珠寶首飾店出售, 內設製造工  
場, 開價三萬餘。  
\*工業廠房出售, 地一英畝, 每年淨收  
入租金五萬元, 開價四十餘萬。  
\*西區靚屋, 可望見雲市中心景色。  
士丹利公園及海景, 開價七十餘萬。  
\*一房一廳柏文近巴士站, 四萬五。  
\*SUITE 工業地, 開價二萬五。  
\*SUITE 住宅地, 開價九萬。  
\*雲埠出售有租牌, 約 120  
座位, 面積 2000 平方呎, 年入  
逾五十萬, 開價十三萬餘





### 昭倫公所鳴謝啟事

本會經於六月十四日舉行成立第四十六週年暨昭倫大慶落成十八週年紀念慶典。叨蒙各僑團商號代表暨西區昭倫公所代表團各位宗長等踴躍指導、觀禮。並蒙僑胞踴躍、花籃等。隆情厚誼，不勝銘感。同人等拜頌之餘，特草數言，聊表謝忱，尚祈鑒察。謹此鳴謝。

溫哥華昭倫公所謹啟  
一九八九年六月九日



### 免經紀佣

業主自賣，大家庭式房屋，位於VANCOUVER HEIGHTS區，地大50x122，熱水暖氣，位於名校區，交通方便，環境優美，有意者請電：298-2365

### BRITISH PROPERTIES

三千四百呎，六睡房，1/3畝地，全新裝修，即可入住。實價\$299,900 (比市價低了四萬六)。經紀免問。開放時間星期日午後二至三時，56 LAURIE CRES CENT WEST VANCOUVER

### 聘請

什碎餐館：請中西廚師一名，薪金優厚，有意者請電：533-6624

食品公司：聘請搬運貨物一名，月薪\$1,600，有意者請電：683-8817

餐館請人：中西餐館請熟手炒鑊，下午九時後電：536-7929

快餐店：聘請熟手廚工一名，薪金優厚，有意者請電：688-6546

### 製衣廠請

本廠須要有經驗車工數名，有意者請電：430-3062

BEATTY ST. 二樓。

### 家庭女傭

請女傭做家務、煮食及照顧小孩。包食、包住、包薪。有意者請電：271-9456

YUKON 白馬路

### 急聘經驗單針

男女均可，大廠工作，環境好，請八時至四時。876-3227 KEN 洽。

### 聘長工與散工

聘長工六名，散工兼職五名，須刻苦耐勞，時間有彈性，新僱並提供訓練。英語電：985-1154 (DIANNE)。

### 製衣廠請員工

製衣廠請經驗級骨及單針員工多名，件工計，可高達時薪十一元，請親臨112東六街面洽。

### 招請工人

招請有經驗理房工人及清潔工人，請電：683-7849 留言。

### 西餐廳請人

請幫廚一名，星期休息，請親臨2881 GRANVILLE ST. (GEORGE/PETER) 面洽。

### 菓菜批發公司

招請各部門男女員工多名，無需經驗如有意請於星期一至五到888 MALKIN AVE. 與梁小姐面洽。

### 急聘請西廚數名

需二年經驗全職或兼職，懂英文薪金優厚福利，下午三時請親臨SAMI REST. 與ED面洽或電：737-7777 地址2202 CORNWALL ST. VANCOUVER

### 家庭女傭

溫哥華區小家庭誠聘住家或鐘點女傭做一般家務請於上午九時至下午五時電：688-0351 蘇太或李太洽。

### 唐快餐館請企枱

本汝比伊頓商場內唐快餐館請經驗男女企枱數名略識英文，長短工皆可有意請電梁先生433-8192

### 誠聘車衣工人

新現代化工廠招請全職單針車衣工人及級骨，優厚福利，包括牙科醫療，部份地區巴士費用，免費泊車等等，請親臨 Jones Leisure Products 3750 North Fraserway, Burnaby 或電 435-7561

### 招請男、女工人

HALLMARK 錫鑄切肉部，招請男、女工人數名，無需經驗，長期工作，近唐人街，有意者請到1756 PANDORA 街面洽。

### 針織製衣廠請

文員 1名  
熟練車位 多名  
另外發車工 2名  
單大期長件工計有底薪，有獎勵請到540號三樓 BEATTY ST (夾片打西街) TOPLINE 接洽或電 688-3982

### 宜百餘人摘地菓及做雜工

地菓好價錢高，男女老幼皆宜，十二歲以上，可以參加，有巴士及車輛接送，有意者請電報名，安排人數。電：327-9676 或 434-7353 超僑公司許太洽

### 工廠請人

招請經驗單針級骨車衣工人，自己工，人工好福利佳。有意請到 KORET OF CANADA 99 E. CORDOVA ST. (2/F) Van. B.C.

### 有房出租

樓上單人房一間，樓下兩房一廳，交通方便，近學校，有意者請電：433-3522

### 樓上出租

樓上出租，近唐人街，交通便利，有意者請電：876-1189

### 樓上出租

樓上出租，近唐人街，交通便利，有意者請電：876-1189

### 樓上出租

樓上出租，近唐人街，交通便利，有意者請電：876-1189

### 樓上出租

樓上出租，近唐人街，交通便利，有意者請電：876-1189

### 有房出租

近沙地大學，交通方便，有意者請電：98-6229

### 請中西廚

急聘中西廚師一名，薪金優厚，有意者請電：403-6224

血的紀錄

學生只為了爭取民主對國... 可是我的想法被放在六月... 三日前出的那一槍...

一部寫實主義的印度片

最近看了印度電影「街市」... 寫實主義的電影，所以...

向天空喊出他們的無奈與不幸

這也可以算是一個悲劇... 香港也可以算是一個悲劇...

向京專欄

「天石」這名字聽起來... 北京出現了三種遊行...

北京三種遊行

北京出現了三種遊行... 第一種是兩次百萬...

好習慣

生活習慣對一個人的健康... 最重要，最普遍的莫如刷牙...

變焦眼

個小時睡眠中，這些殘渣... 造成對牙齒的破壞...

親屋出賣

4026 CAROLINE... 兩房兩廳，交通方便...

柏文出賣... 光猛有景，一房柏文... 電話：299-4178

屋主自賣... VANCOUVER HEIGHTS... 區好景，五睡房，全土庫...

高貴林 3567 VICTORIA DR... 2400呎，五睡房，二壁爐...

一流材料新屋出售... 112東廿七街地庫八呎...

親屋出售... 環境清靜，四睡房及一書房...

新屋自賣... 一年新標準地庫... 電話：434-7395

訃告... 先慈黃門氏淑芳夫人...

哀謝... 先慈黃門氏淑芳夫人...

謝... 孤哀子黃鼎學...

謝... 孤哀子黃鼎學...

忠誠鮮花發行... TRANS CANADA FLORISTS LTD.

溫哥華花舖... Vancouver Wholesale Florists

雅麗花舖... ELEGANT FLORIST

加拿大花舖... FLOWERS FOR ALL OCCASION

新奇士花店... SUN, K.S. FLORIST

月蓮花舖... LISA'S FLORIST

明氏花屋... MING'S FLOWER SHOP

高希雲殯儀館... GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

安息堂殯儀館... ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

第一殯儀館... FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

榮僑花舖... Louie's Florist

本報廣告 效力宏大 看完全報 請即定閱

# 院物博通交行飛加 日放開度一年一辦

## 輛車機飛舊新類各出展

【溫哥華訊】素里卡士仙道一三三二七號卡士仙道附近，加拿大飛行交通運輸博物館，定期於六月十七日（星期六）及十七日（星期日）及六月十八日（星期一）上午九時至下午四時，舉辦一年一度的第八屆飛機博覽會。

該博覽會開放日，去年，該院舉辦之開放日甚為成功，兩天內有逾七千人前往參觀。

展出陳列有新舊各類飛機、汽車、摩托車、農具、模型、超光等。亦有特別熱氣球及直昇機乘搭，降落傘等。且有兒童娛樂、節目繁多，多姿多采。

遊戲場地寬闊，每小時有門票，查詢電話：五三一三三四或五三一三三四。

服務供應：禮物店二七八、九八零全日開放。

# 加中文字學校暑期舉辦 海軍基地野火會 青少年足球訓練

【溫哥華訊】加拿大中文學校為使該校學生增廣見聞，將於六月廿五日（星期日）上午十時半，聯合交通安全隊參觀在市區 BEATTY STREET 之卑詩之軍分部分。此乃該校課外活動之一。

由於軍分部分，非屬公開性質，故歡迎學生家長，陪同前往。

該校校長表示，歡迎學生及家長，歡迎學生及家長。

# 男子纏訟不休 暫要籌錢上訴

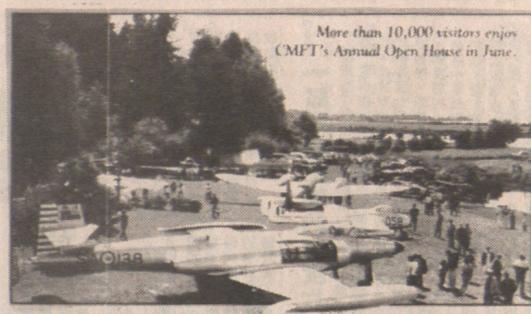
【溫哥華訊】富拉敦星期三在卑詩省上訴法庭，請求豁免若干法律費用以便他進行上訴，反對卑詩法院的判決。

他在最高法院指控四名馬斯基斯警員於一九八五年七月十五日拘捕他和他的妻子時，使用暴力把他們毆打。

富拉敦提出賠償要求，但被最高法院拒絕。

卑詩上訴法庭雖然准許富拉敦提出上訴，和豁免一筆一百元的費用，但只有一筆估計大約六千元的上訴費用，則上訴法庭的三位法官都說無權豁免。

富拉敦表示法庭對他不公，他要到街頭行乞籌措上訴費用。



圖為去年六月開放之盛況。



圖為該開放日展出之罕見及熱悉的飛機。

# 加懲教處長遭受議員質詢 謀殺犯獲出獄一天 竟然逃走再殺兩人

【渥太華加新社電】保守黨和自由黨議員星期三輪流設法要求聯邦監獄當局，解釋一宗謀殺犯獲出獄時通行證外逃殺人事件。

懲教處長無從解釋，僅說，他曾聽候調查工作完結後才知事實。

該殺人犯堅加拉斯曾於十一年前殺人，被判二級謀殺罪名成立，被判終身監禁。但他於前年六月在點閱領監獄獲通行證出獄五日。最後他先後在點閱領市和亞省密西沙加市分別殺死一男一女。

懲教處長強調事件詳情，將在調查有結果才會公佈，而且若有若干資料由於機密，將不會公佈。

監報到。

又悉該校將乘暑假期間，舉行以「青少年足球訓練」為主題之各項夏令活動。

六月廿九日（星期日）下午六時，合家歡晚會，七月廿日（星期一）下午二時，海軍基地野火會，七月廿九日（星期日）下午二時，青少年足球訓練。

據該校校務司令稱，海濱野火會將於史丹利公園之後備海軍基地舉行，歡迎學生及家長，歡迎學生及家長。

# 加郵政服務 擬設檢討局

【溫哥華訊】該局將負責檢討審查加拿大郵政服務，並將設於加京渥太華，設主席一人，委員四人。

### West Coast Finishing School for Business

#### 新移民課程

如果您是新移民，讓我們來協助您及您的家人早日適應加拿大社會。由1989年6月19日起至7月7日，我們將開辦一期八十小時的「移民家庭適應環境」課程。每週一至週五上午九點至下午三點授課。

課程內容包括：加拿大史地、文化、政治、禮節、風俗人情、英文、語言溝通技巧、工作申請、個人財務管理、創業等，提供您在加拿大生活所需的一切知識。

以中、英文兩種語言授課，地點：中華文化中心。詳情請洽魏太太929-8562（上午）

### 幸運新娘

全新香港運到新白紗、禮服、中國褂、旗袍、伴娘禮服出租、款式新、尺碼齊、租金相宜。

預約電話：298-3977  
#303, 223 Keefer Street, Vancouver, B.C.

文姐免費解答健康生活疑難  
BOX 22151, SUITE 101N, VAN., B.C., V6A 3Y3

### 最新介紹 硬木地板

顏色清新悅目，公認世界最佳，最新運到，數量有限。QUARTER SAWN，光滑打磨。請電 CROCODILE MARKETING LTD 988-3699 查詢

### 無線電話平！平！平！

摩托羅拉 8000 M 三菱 90 X 正牌手提大哥大 DIAMOND TEL 手提 \$1288\* \$1888\*

有全保，售完即止 請英語電六八八·六四六四 \*With activation

### 增設製金部

承印 中、西式結婚，壽帖 價錢公道 歡迎訂做

1 East Pender Street Vancouver, B.C. Telephone (403) 685-8575

### 泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd.

265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA. PHONE 684-1028

## 新到 大幫 超等 明味 冰霜 蝦精

### 金利源 GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

## 八折酬賓 大減價

特價貨品除外 685-9743

### B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

四時有不謝之花 五節有長春之草 住在 大溫哥華 食在 秘密寶路 天上人間

### 銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷、芝麻湯丸，毛須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。門市批發無任歡迎，逢星期三休息。地址：五三五哥亞街。電話：689-7324

### 壽康墓碑鑄造廠 Custom Bronze Foundry 1988

920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8. Bus. 255-3227 Res. 321-2100

銅承舊輸外代華經墳本 質鑄碑運埠寫人驗園廠 物鑄碑翻到定中主技墓精 件各翻到定中主理師墓精 種新步造文理碑造

### 世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本 律沽捷埠菜油山號 歡批妥訂鮮醬雜統 迎發當購菓料貨辦

### Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美 用禮含料衣質味加 實名味純薄鮮特 惠貴精正脆美行

### 廣州樓海鮮酒家 Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch 251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州 華筵小酌，品質優厚 茗茶美點，水準一流 信譽保證，歷史悠久

電話：六六八八七七八八 六八八八五五〇〇 式一（七天營業）

### SF-7750 BOND PAPER COPIER

全自動調節色素 (多種顏色) 可調節放大縮細 64% 至 154% 可影印 11"X17" 面積 from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

### SHARP Z-50 Bond paper copier

全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印 1 至 19 張 兩種入紙方法 (價錢保證全市最平!) 並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

### we western inspection engineering ltd.

#### 置業保障

本公司的專業是檢查地基，屋頂外牆，電力，水喉，保暖裝置，排水系統等等房屋結構及其他設施。本公司的工作人員是經過專業訓練，經驗豐富，為閣下房屋作精確的檢閱報告，從而使閣下置業時得到保障。

請電 525-8232 查詢

### NORTHRIDGE REALTY LTD. HARJIT SINGH UBHI

電話：325-2485 / 327-1111

814 EAST 53RD AVE. STUCCO平房靚屋，三睡房，土庫有二睡房，二浴室，二車房，平地 44x204 業主急於出讓。

### Northridge Realty

胡德 DOUG WOO 公司：8796401 住家：3271111

#### 旺舖及栢文

- ※三舖位，四組栢文KINGSWAY ST. 開價 \$820,000
- ※FRASER ST. 夾 25 街，新建築物，開價 \$695,000
- ※二舖位及四組栢文

#### 生意或實業

※乾衣店，每年生意十八萬開價十六萬，實業六十六萬

### (JAS SANDHER) Suttart GROUP 傳呼 686-7252

## 新屋

閣下是否正在高貴林，砵高貴林或者素里區物色房子？我們現在備有八棟新屋，任君選擇，售價由 \$150,000 起至 \$265,000，面積約 1400 呎至 3500 呎，歡迎預約參觀，有專人帶領，請致電 942-7211 或 942-1205



# 穆倫尼晤華退伍軍 鄭天華高福宇等人

## 商談有關中國留學生等問題

【溫哥華訊】加拿大前首相穆倫尼，卑詩省督林思齊博士、卑詩省長溫德心等，於昨日（六月九日）下午，在雲地貿易會議中心與加拿大華裔退伍軍人會代表團會晤。高福宇等會面，商談有關加拿大境內中國留學生安居樂業，代找尋工作生活，及中國國內加拿大僑民安定等問題，他們對中國民主自由，繼續開放改革，均寄以希望。

該批華裔退伍軍人爲一九四二年第一批，在卑詩省入伍於奧利華勒的頓金馬道軍事基地，秘密接受特種訓練的華人，當年在青年小隊中，對保衛世界和平，爲加拿大華人爭取平等權利，提高華人地位，深具信心。

加拿大華裔退伍軍人近來力主維護守加拿大憲法尊嚴，以免過去歷史重演，再發生排亞不幸事件。

# 嶺南同學紅灰兒女 夏季聯歡共叙窗誼

## 並籌組哈利遜溫泉郊遊

【溫哥華訊】嶺南同學會，定於六月廿四日（星期六）下午六時假珠城大酒樓，舉行夏季聯歡會，屆時將有紅灰兒女依時踴躍赴宴，衣香影影，濟濟一堂。宴會場正中，雲堆四十一街西夾發。

高懸嶺南大學校旗，甘比街列治治中心。宴會秩序由該同學會會長李樹標主持，並報告會務。郊遊籌備委員會，定於六月廿四日（星期六）下午五時，同日日下午五時或六時返埠。

（一）定期六月廿四日（星期六）下午六時假珠城大酒樓，舉行夏季聯歡會，屆時將有紅灰兒女依時踴躍赴宴，衣香影影，濟濟一堂。宴會場正中，雲堆四十一街西夾發。

（二）如有同學未交會費者，請於一星期內將詳情寄交會費交收處，以便開會時，同學會會費。會費每年一冊。

（三）如有同學，請將詳情寄交會費交收處，以便開會時，同學會會費。會費每年一冊。

# 基督教各界人士 爲大陸同胞代禱

【溫哥華訊】八時，將有禁食禱告會，爲失喪靈魂的蒙恩與教會的成長，懇求天父賜下聖靈，使弟兄姊妹們，早日歸主，求神拆毀撒但的作為，止息恐怖的血。

各基督教會，弟兄姊妹們，繼續爲中國大陸的同胞，在主的殿上代禱，求神拆毀撒但的作為，止息恐怖的血。

# 拒絕在勞工關係局作証

## 點問頓記者上訴

## 加最高法院駁回

【渥太華訊】將點問頓的百貨公司工人組織起來，法院駁回點問頓記者上訴，哈連灣百貨公司職員六人，即被開除。工會向勞工關係局投訴，指該公司職員與點問頓的勞工關係局，有非法關係。

勞工關係局要求點問頓在聆訊會作證，並指出點問頓的律師，在聆訊會作證，並指出點問頓的律師，在聆訊會作證，並指出點問頓的律師，在聆訊會作證。

# 宋基堯再被委今年 加國慶籌委會主席

【溫哥華訊】今年七月一日（星期六）爲加拿大建國一百二十二年國慶日，國泰電視總裁宋基堯，又再被委任爲卑詩省慶祝加拿大國慶日籌備委員會主席。

宋先生是澳門之友，已故華人宿儒宋良弼之文孫，現任亞洲太平洋節慶協會董事局主席，前歷任阿布都士德總理、溫哥華家庭服務會董事局主席、溫哥華劇院董事會董事等要職。

每月第二主日，該會將舉行佈道讚美禮拜，但願基督徒用禱告的心，托住基督道友與初信者，在主席蒙恩。

六月十七日（星期六），青年團契的聚會，將於上午十點鐘在該堂舉行，有詩歌、聖工、並製奉獻袋等。

主愛堂將於六月廿五日（星期六）舉行野外禮拜。時間爲上午十一時，地點：列治文區南營公園，花園夾威廉街交叉口公園內，費用：凡十二歲以上者，每位六元，其餘免費。

鄉思未明心賞俱  
訪問親朋肺腑進  
憶昔歡喜長春曲  
江門邊柳英雄樹

洗塵漢宮意豈閒  
無能作賦時有遇  
敬愛教人存世儀  
誠心即向東君祝

洗塵又報旅雁歸  
此夕天涯團圓首  
故園情思榮何恨  
他日重逢再傾樽

盃酒洗塵漢宮樓  
一團團心策劃組  
五強飛傑如蝴蝶  
有指南回車過針

好友駕臨義之樓  
考察容情壯志圖  
鑲嵌枝葉葉葉圖  
迎驛送畫又親親

望中淡淡江門山  
去國行吟贊早班  
博學基行開蒙顏  
早就占春綠故關

料卜前園已願達  
明朝勞燕各分飛  
身在他鄉意自非  
江門竹院掃清輝

航艦迷離互酬酬  
到處裁成後進修  
三傑才華比莊周  
彫彫成嶺江門求

**真味齋臘味製造廠**  
JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

招牌老  
美味白油腸  
特製珍肝腸  
真正鴨肝腸  
五花香臘肉  
頂靚大臘鴨  
甜味牛肉干  
辣味牛肉干

本廠製造  
設備精良  
特聘名師  
馳名國際  
聯邦政府  
衛生監督  
駐廠加監  
寄往無阻  
通商大號  
各大商號  
均有代售  
函索即奉  
歡迎代理

**永利貿易有限公司**  
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.  
FAX: (604) 662-2304

新急凍  
水晶魷魚  
餐館家庭均宜  
盒裝16磅 歡迎選購  
和安芽菜發行公司  
WO ON CO. BEAN SPROUT  
秘魯泰國綠豆  
電話：(604) 684-0965  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

**加拿大中文電視**  
「人傑地靈」節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人  
「字字玄機」測字  
「十九區風水」風水  
「神機妙眼」掌相  
「905接觸」玄學

葉榮光院長  
JOSEPH IP

葉榮光風水學會  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT  
地址：奇化街145號三樓304室  
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3  
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

**北園 NORTH PARK RESTAURANT**  
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3  
PHONE: (604) 688-8828

**漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT**  
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

**10% OFF (九折優待)**  
**爲慶祝十五週年紀念**

徇衆要求，欲罷不能，繼續大減價30天！  
大特價茶市（免茶）及晚飯九折優待。  
由六月一日至六月三十日（特價品及酒席除外）本酒樓機構爲追上潮流精益求精，漢宮重新裝修美奐美侖，北園海鮮酒家擴張加強服務現筵開四十餘席，兩餐廳合共筵開一百〇八席，新作風，益食家，老字號，有氣派，用料正，斤兩足，貴賓廳房招呼週到，歡迎預定。

**益食家特價品**

龍蝦沙律 (四位用)	\$25.00
馳名菜胆雞燉翅 (四位用)	\$28.80
正紅燒乳鴿	
西檸乳鴿	
椒鹽乳鴿 (每只)	\$11.80

(只限堂食)

廣東僑務辦 廣東中旅社  
開平僑聯會 華安旅遊社  
聯合主辦

**1989年加美華裔青年學生夏令營**

地點：廣東省開平縣（廣東省二十天，包括開平，台山，新會，江門，中山，珠海，澳門，廣州）  
公費招待。

參加資格：華裔青年十六歲至三十歲。  
日期：六月廿八日從溫哥華出發。  
活動：學習漢語，語文，歷史，地理，書法，美術，烹調，針灸，武術，音樂，舞蹈，參觀工廠，學校，農村，名勝古蹟，尋根問祖等。  
附帶旅遊：夏令營閉營後前往桂林，杭州，西安，北京，等地旅遊，時間十二天。  
全程三十七天，全部費用加幣三千一百元（包括香港食位，來回香港機票，國內旅遊費用等）。  
報名處：華安旅遊服務社 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6 Tel: (604) 681-8531

北京中國旅行社直接主辦：  
華裔青年，學生假期旅行團：  
暢遊：廣州，杭州，蘇州，上海，北京，西安，成都，昆明，桂林，廣州  
全程：二十三天 費用：\$2950 出發日期：七月十三日  
食宿一流 特價優待 經驗領隊 歡迎查詢 保證滿意！

**新華食品有限公司**  
Sun Wah Food Supplies Ltd.  
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒  
新華價錢無得頂！

本公司增設餐館及酒樓批發部門，  
現開始全面投入爲各好友服務！  
電話：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷  
FAX: (604) 251-7992  
TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶、珠江橋牌廚用成三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

### 印度人少飲

最近一期的《時代週刊》，請印度軍力近年增強，將成為南亞地區的超級大國。印度的興起，實為必然趨勢，這要能自強，當然可以屹立于世界民族之林了。他們和中國，在很多方面都相當密切。

許多朋友一旦談到印度，便有輕視之意，認為它既為英國殖民地，將來也強不到哪裏去，對生活條件的要求很低。我們不能因為本港有三數印度富翁，為子女舉行婚禮時窮奢極侈，而看低印度人。其實，印度人大多非常節儉，日常用餐，很簡單的飯菜便心滿意足。許多印人，還是吃素的，少許白米、生果就是一餐。

講到飲酒，他們未如阿剌伯人那樣，視酒為禁忌，但印人嗜酒亦為罕見。在下相識的印度朋友中，全都不是酒友。他們不會對酒有抗拒態度，但印教清規，多飲不宜。



### 樂時光

一部相機，沒有電池也能大致如常操作，這聽起來似乎不可能，但在全機機械化越來越少，喜歡這種相機的人，應該趁時購買一兩部珍品收藏！全機械相機，性能也許沒有電子相機那樣靈敏，但多麼耐用，多麼肯定！

蘇菲康

### 案錄

#### 白費工夫

他為了富家女，不惜重資，但富家女卻不領情，這也難怪他會神經衰弱。因為當時發生多宗案，因此，警方不敢貿然逮捕他，只能由他自願離開。

富家女為什麼要白費工夫？這也難怪他會神經衰弱。因為當時發生多宗案，因此，警方不敢貿然逮捕他，只能由他自願離開。

### 夜行

從莫斯科的市區地圖看，莫斯科的市設計是以克里姆林宮作為城市的核心，而主要的道路則在克里姆林宮的擴散開去，就好像一個蜘蛛網，而克里姆林宮不但是守衛在地理位置上，在政治上也是城市的神經中樞。

龐然大物

### 意外收穫

該名男子可能從未想到一個地鐵站竟有那麼多警員當值，另一件事亦是始料不及，就在他被擒的一刹那，幾部相機已對準他，閃光燈閃個不停，十多個記者已經圍上來。

地車非禮案件多，但圖文並茂見報的，算是罕有，梁師兄就這意見外收穫。

### 女人心

真高！

她怎麼嫁給我！

恭喜你家裡又添了一位新傢俬



### 貴更錢價

6的性價比，然及不上R，但R的優點，在於其耐用，其優點，在於其耐用。

### 生活享受

皮牛肉，陳皮牛肉，其製法與牛肉燒賣大同小異，只是球形與圓形之分，老抽以為，即陳皮牛肉，即陳皮牛肉。

### 靚陳皮價值難估計

陳皮牛肉，其製法與牛肉燒賣大同小異，只是球形與圓形之分，老抽以為，即陳皮牛肉，即陳皮牛肉。

### 奇聞趣錄

據傳，而且用這隻多，甚至白粥與紅豆沙亦合用，當然，亦有陳皮鴨湯，真是名菜。

### VICK, McPHEE & LIU 律師樓

#### 劉伯納 天均 律師

#### BERNARD LIU 啟事

本律師現常駐香港，主持本律師樓香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：移民、商業、地產、婚姻、遺產、債務。

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務。

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

溫哥華分行：中環畢打街139號 中環大樓1111室 電話：5-221819 傳真：(852)5-812119 電話：82579 VICMCH

溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL. (604) 682-0926 FAX: (604) 682-0926

### 總統旅行社

#### PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面

多倫多	來回 299元起	羅省	來回 252元起
滿地可	來回 359元起	紐約	來回 451元起
溫尼辟	來回 288元起	賭城	來回 199元起
卡加利	來回 164元起	曼谷	來回 998元起
三藩市	來回 223元起	巴黎	來回 599元起
夏威夷	來回 399元起	倫敦	來回 499元起

89年暑暑假回港、台及東南亞機票早預購

- ★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
- ★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
- ★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
- ★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
- ★美加東岸十一日航空團 1088元起

另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

### 享譽海內外 天仁茗茶

花旗參 泡參 粉光參 野參

五十多間分店遍佈全世界

茶參總匯

溫哥華分公司：緬街550 (夾奇化街) 電話：684-1566

550 Main St. Vancouver, B.C.

### 北京參茸行

新到 日月魚

功能：滋陰明目 養肝補腎

用法：每日魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

Tel: (604) 684-3563

### 快捷機器公司

#### BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th Ave., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747 (近Fraser & Kingsway)

《經理：梁錦沛 Fred Leong》

專售：TORO ● HOOVER ● MAKITA ● TECUMSEH ● BRIGGS & STRATTON ● GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、吸塵機、汽油機、發電機、電鋸、抽水機、草園菜園工具。

修理各種電油機、電動機及用具等。

18吋名廠TORO公司剪草機 原價\$539.95 平過其他大公司！ 現特價\$498.95